2036

KENWOOD

KT-1020L

SYNTONISEUR AM/FM STEREO A SYNTHETISEUR AU QUARTZ

MODE D'EMPLOI

QUARZ-SYNTHESIZER-MW/LW/UKW-STEREO-TUNER

BEDIENUNGSANLEITUNG

KWARTS SYNTHESIZER AM/FM-STEREO TUNER

GEBRUIKSAANWIJZING

SINTONIZZATORE AM/FM STEREO CON SINTETIZZAZIONE AL QUARZO

ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

B60-0053-00 (SI) (E) (G)

2036

Introduction

FRANÇAIS

Votre choix de ce produit prouve que vous êtes exigeant en matière de reproduction sonore.
Nous vous remercions de ce choix et sommes fiers de la longue tradition d'éléments de qualité qui sont le reflet de notre société.
Pour obtenir le meilleur de votre appareil, nous vous suggérons de prendre le temps de lire attentivement ce manuel avant de monter et de faire fonctionner votre appareil. Ceci vous familiarisera avec les caractéristiques de son fonctionnement ainsi qu'avec les raccordements du système pour que votre plaisir d'écoute soit maximal depuis le début. Vous remarquerez que dans les domaines du planning, de l'ingénierie, de la stylique, de la commodité du fonctionnement et de l'adaptabilité, nous avons devancé vos besoins et désirs.
Gardez ce manuel pour une référence future.

Pour votre référence

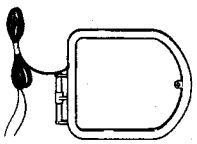
Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans les espaces prévus de la carte de garantie et dans l'espace prévu ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série au cas où vous devrez faire appel à votre concessionnaire pour des renseignements ou réparations de cet appareil.
Modèle _____ Numéro de série _____

Déballage

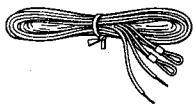
Déballez soigneusement l'appareil et assurez-vous de mettre de côté tous les accessoires de manière à ne pas les perdre. Examinez bien l'appareil pour déceler d'éventuels endommagements pendant le transport. Si votre appareil est endommagé ou s'il ne fonctionne pas, en aviser immédiatement votre concessionnaire. Si votre appareil vous a été livré directement, avertir immédiatement la société de transport. Seule la personne ou la société ayant reçu l'appareil peut porter plainte contre le transporteur en cas d'endommagement.
Nous vous recommandons de garder le carton et le matériel d'emballage d'origine au cas où vous auriez à transporter ou à envoyer votre appareil dans l'avenir.

Accessoires

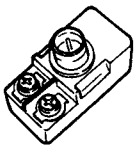
- Antenne à boucle PO, GO 1
  (L'aspect des accessoires peut différer selon la région de vente.)



- Antenne intérieure FM 1



- Adaptateur d'antenne 1



- Porte d'antenne à boucle PO, GO 1

- Câble audio 1

Sommaire

Attention: Lire les pages marquées ⚠ avec attention pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.

Introduction 2
⚠ Avant la mise sous tension 3
⚠ Précautions de sécurité 3
⚠ PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE 4
Connexions du système 6
Connexions de base du système 6
Connexions des antennes 7
Connexions du câble d'antenne 8
Commandes et indicateurs 9
Instructions sur le fonctionnement 10
Ecoute d'emissions 10
Syntonisation des stations 10
Préréglage des stations d'émissions FM, PO, GO 11
En cas de difficulté 12
Caractéristiques techniques 13

Avant la mise sous tension

⚠Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

FRANÇAIS

Pour les Etats-Unis et le Canada

Important!

Les appareils exportés vers les Etats-Unis et le Canada sont conçus pour une alimentation sur secteur de 120 volts exclusivement.

Précaution de sécurité pour une prise secteur polarisée
Toutefois, certains appareils sont pourvus d'une fiche non polarisée.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Pour le Royaume-Uni

Important!

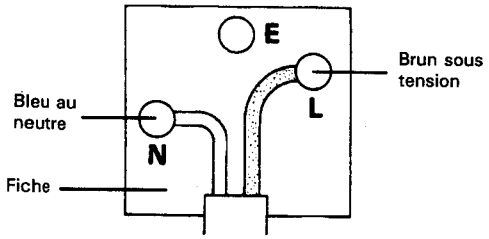
Les appareils expédiés vers le Royaume-Uni sont destinés à une alimentation sur secteur de 240 V uniquement.

La fiche secteur doit être débranchée de la prise secteur avant tout examen de l'appareil.

Les fils du cordon secteur sont colorés selon le code suivant:
Bleu ..... Neutre
Brun ..... Sous tension

Les fils de ce cordon secteur doivent être raccordés comme suit sur les bornes de la fiche:

Couleur de fil	**Repère sur la borne**
Bleu	N ou noir
Brun	L ou rouge



Remarques:
1. Si une fiche de 13 ampères est utilisée, elle doit être pourvue d'un fisible de 5 ampères.
2. Si une fiche à 3 broches avec contact de masse est utilisée, aucun fil ne peut être raccordé à la borne E.

Pour l'Europe

Important!

Les appareils expédiés vers l'Australie sont destinés à une alimentation sur secteur de 240 V uniquement.

Les appareils expédiés vers l'Europe sont destinés à une alimentation sur secteur de 220 V uniquement.

Pour les autres pays

Important!

Les appareils exportés vers les pays autres que ceux mentionnés ci-avant sont munis d'un sélecteur de tension secteur sur leur panneau arrière. Se référer au paragraphe suivant pour ajuster correctement ce sélecteur.

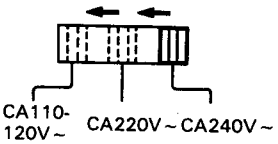
Sélection de la tension du secteur

Cet appareil peut s'alimenter sur secteur de 110-120 ou 220-240 Volts. Le sélecteur de tension de Type A ou de Type B, implanté sur le panneau arrière, est réglé selon la tension, utilisée dans la région de destination de l'appareil. Avant de brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur, confirmer que la position de ce sélecteur correspond à la tension de sa région. Dans la négative, le sélecteur doit être ajusté comme suit.

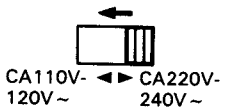
Remarque:
Notre garantie ne couvre pas les dégâts occasionnés par une tension excessive, résultant d'un réglage inadéquat du sélecteur de tension secteur.

Commutateur de tension

Type A



Type B



A l'aide d'un tournevis ou d'un objet pointu, déplacer le levier du sélecteur pour convenir à la tension de sa région.

Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT: POUR EVITER TOUT INCENDIE OU CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

	ATTENTION: POUR REDUIRE LES RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). ANCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.
	LE SYMBOLE DE L'ECLAIR DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATION SUR LA PRESENCE, A L'INTERIEUR DU COFFRET, D'UNE TENSION DANGEREUSE ET NON ISOLEE D'UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CONSTITUER UN RISQUE DE COMMOTION ELECTRIQUE AUX ETRES HUMAINS.
	LE POINT D'EXCLAMATION DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR SUR LA PRESENCE, DANS LA LITTERATURE QUI ACCOMPAGNE CET APPAREIL, D'INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVE A L'EXPLOITATION ET A L'ENTRETIEN

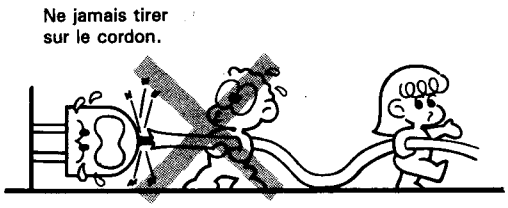
PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

⚠ Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

Veuillez lire toutes les instructions concernant la sécurité et le fonctionnement avant de faire fonctionner cet appareil. Pour les meilleurs résultats possibles, suivre tous les avertissements placés sur l'appareil et les instructions de fonctionnement et d'utilisation. Ces instructions concernant la sécurité et le fonctionnement doivent être gardées pour une référence future.

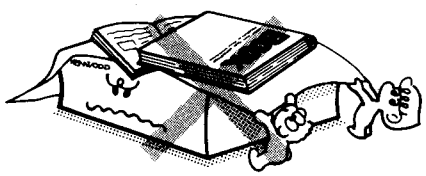
1. **Sources d'alimentation** — Cet appareil doit être raccordé à une alimentation du type décrit dans les instructions de fonctionnement ou inscrit sur l'appareil.

2. **Protection du cordon d'alimentation** — Les cordons d'alimentation doivent être placés de manière qu'ils ne soient pas piétinés ou écrasés; attention en particulier aux cordons près des prises ou réceptacles et au point où ils sortent de l'appareil.

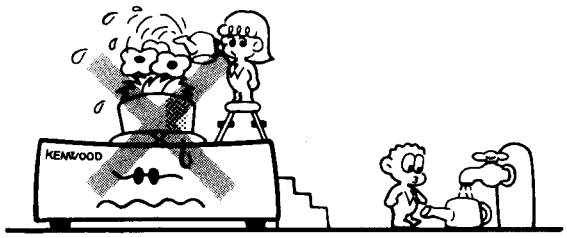


3. **Mise à la masse ou polarisation** — Veiller à ne pas rendre nulle l'efficacité de la mise à la masse et de la polarisation de cet appareil.

4. **Aération** — L'appareil doit être positionné de manière à ne pas gêner son aération.
Pour garantir une bonne aération, ne pas placer dessus des disques ni un tapis de table. Placer l'appareil à au moins 10 cm des murs.
Ne pas utiliser l'appareil sur un lit, un divan, un tapis ou autre surface similaire qui risque de bloquer les orifices d'aération.

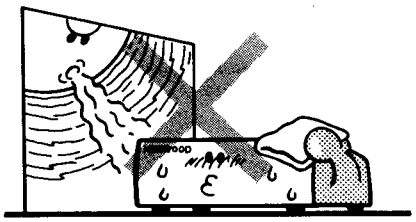


5. **Eau et humidité** — L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau, par exemple, près d'une baignoire, d'une cuvette, d'un évier, d'une bassine, dans un sous-sol mouillé ni près d'une piscine, etc.

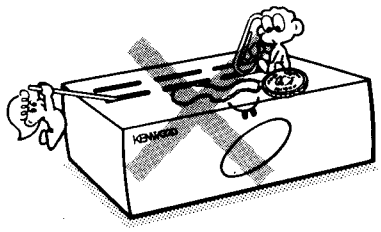


6. **Température** — Cet appareil risque de ne pas bien fonctionner s'il est utilisé à des températures extrêmement basses. La température ambiante idéale est de plus de + 5°

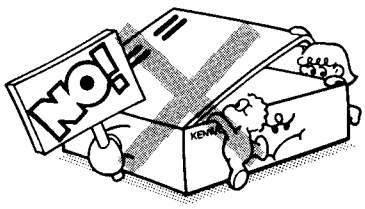
7. **Chaleur** — Cet appareil doit être tenu à l'écart de sources de chaleur comme des radiateurs, des trappes de chaleur, des poêles et autres appareils (y compris des amplificateurs).



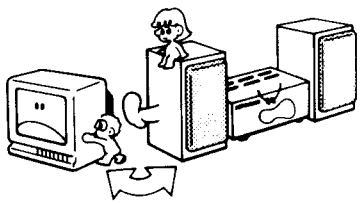
8. **Chocs électriques** — Un soin particulier doit être pris pour qu'aucun objet ne pénètre dans l'appareil et qu'aucun liquide ne soit renversé dessus. Si un objet métallique comme une épingle à cheveux ou une aiguille entre en contact avec l'intérieur de cet appareil, un choc électrique dangereux risque d'en résulter. Si vous avez des enfants, ne leur permettez jamais d'introduire quoi que ce soit, en particulier des objets métalliques, dans cet appareil.



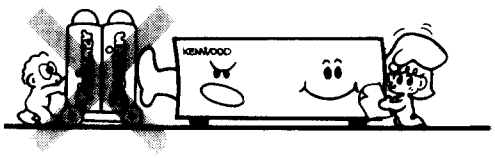
9. **Retrait du coffret** — Ne jamais retirer le coffret. Si les pièces internes sont accidentellement touchées, un choc électrique sérieux risque de se produire.



10. **Champ magnétique** — Tenir l'appareil à l'écart d'une source de magnétisme, telle que des téléviseurs, haut-parleurs, radios, jouets motorisés ou objets magnétisés.



11. **Nettoyage** — Ne pas utiliser de solvants volatiles tels que de l'alcool, du diluant à peinture, de l'essence ou de la benzine, etc., pour nettoyer le coffret.
Utiliser un chiffon propre et sec.

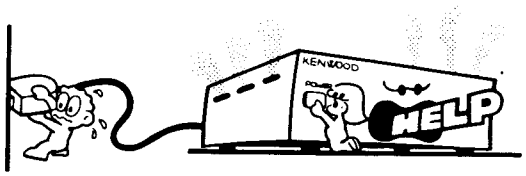


12. **Transport et supports** — Si l'appareil est placé sur un support mobile, le déplacer avec soin. Les arrêts brusques, contraintes ou irrégularités du plancher par exemple pourraient provoquer une chute de l'appareil.

13. **Inutilisation** — Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise dans le cas où il ne sera pas utilisé pendant longtemps.

14. **Odeur anormale** — Si une odeur anormale ou une fumée sortent de l'appareil, couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter un concessionnaire ou un centre de service le plus proche.

COUPER L'ALIMENTATION !



15. **Endommagement demandant réparation** — L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié dans les cas suivants:
A. Dégâts subits par le cordon d'alimentation secteur ou sa fiche.
B. Pénétration d'un solide ou d'un liquide dans le coffret.
C. Exposition de l'appareil à la pluie.
D. Fonctionnement anormal ou changement notoire des performances.
E. Chute de l'appareil ou dégâts subits par le coffret.

16. **Entretien** — L'utilisateur ne doit pas donner d'autres soins que ceux décrits dans le mode d'emploi. Toute réparation doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.

17. **Mise à la terre de l'antenne extérieure** — Si une antenne extérieure est raccordée à l'appareil, elle doit être mise à la terre pour assurer une protection contre les sautes de tension et les charges d'électricité statique. La section 810 du Code national sur l'électricité ANSI/NFPA N° 70-1984 fournit des informations sur la mise à la terre du mât et de la structure de soutien de l'antenne, mise à la terre du conducteur au paratonnerre d'antenne, dimensions des conducteurs de mise à la terre, emplacement du paratonnerre, connexion des électrodes de mise à la terre et autres informations. Voir la Figure.

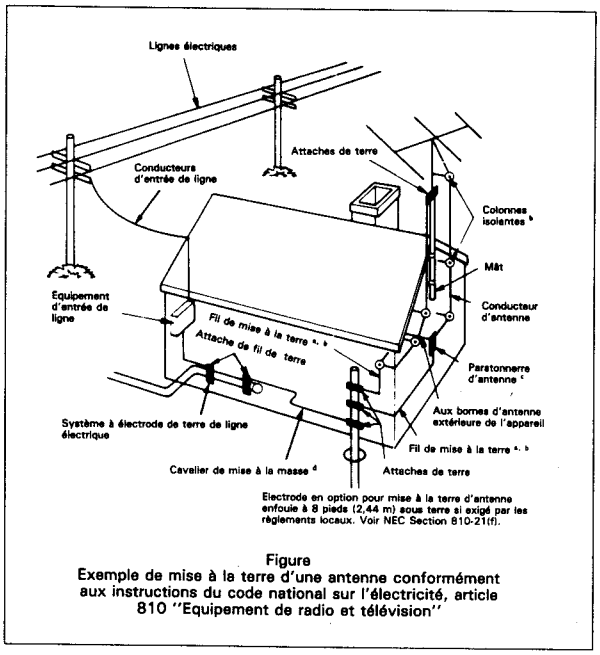

Lignes électriques
Attaches de terre
Conducteurs d'entrée de ligne
Colonnes isolantes [b]
Mât
Equipement d'entrée de ligne
Fil de mise à la terre [a, b]
Attache de fil de terre
Conducteur d'antenne
Paratonnerre d'antenne [c]
Système à électrode de terre de ligne électrique
Aux bornes d'antenne extérieure de l'appareil
Fil de mise à la terre [a, b]
Cavalier de mise à la masse [d]
Attaches de terre
Electrode en option pour mise à la terre d'antenne enfouie à 8 pieds (2,44 m) sous terre si exigé par les règlements locaux. Voir NEC Section 810-21(f).

Figure
Exemple de mise à la terre d'une antenne conformément aux instructions du code national sur l'électricité, article 810 "Equipement de radio et télévision"

[a] Comme fil de mise à la terre, utiliser un fil de cuivre N° 10 AWG (5,3 mm²), d'aluminium N° 8 AWG (8,4 mm²), d'acier enrobé de cuivre N° 17 AWG (1,0 mm²) ou de bronze au minimum.

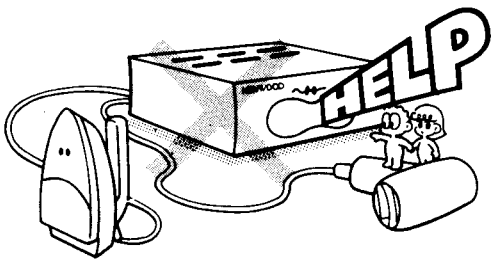
[b] Fixer le conducteur d'antenne et les fils de mise à la terre sur l'immeuble à l'aide de colonnes isolantes, espacées de 1,22 à 1,83 m.

[c] Installer le paratonnerre d'antenne aussi près que possible du point d'entrée du conducteur dans l'immeuble.

[d] Comme cavalier, utiliser un fil de cuivre supérieur au N° 6 AWG (13,3 mm²) ou équivalent quand est utilisée une électrode d'antenne-terre séparée. Voir NEC Section 810-21(j).

18. **Lignes électriques** — Une antenne extérieure doit être installée à l'écart de lignes électriques.

19. **Prises CA** — Ne pas raccorder d'autres éléments audio ayant une consommation supérieure à celle spécifée sur la prise CA du panneau arrière. Ne jamais y raccorder d'autres appareils électriques (par exemple un fer à repasser ou un grille-pain) pour éviter un risque d'incendie ou de choc électrique.



La capacité maximale des prises secteurs, sur le panneau arrière de cet appareil, est la suivante.

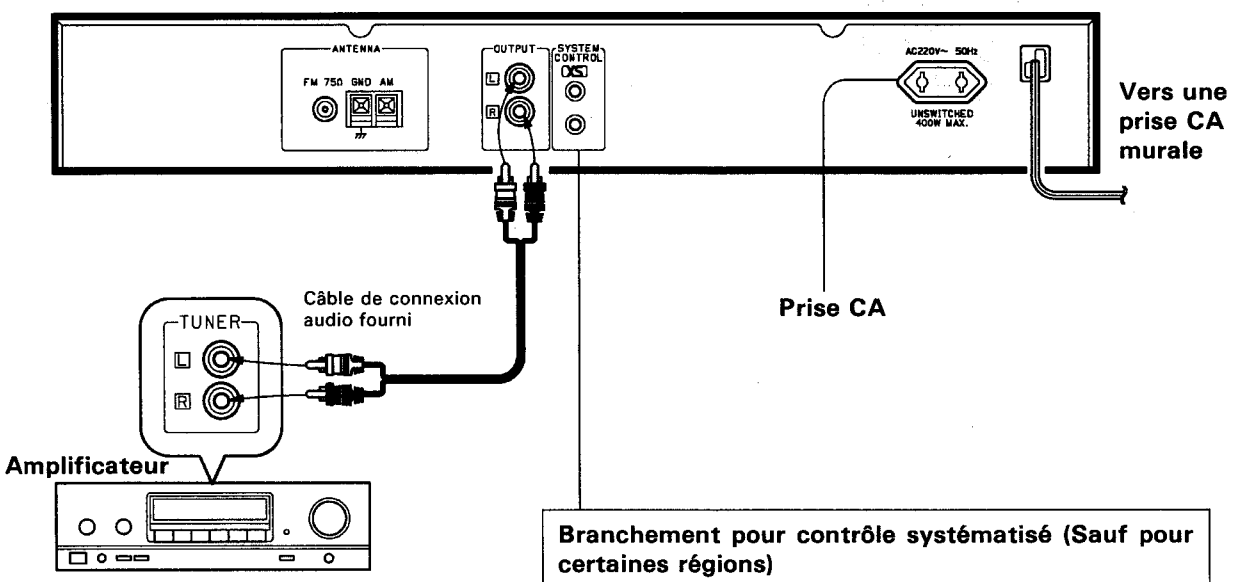
Prise non commutée (UNSWITCHED): 400 W

Remarques:
1. **L'article 3 n'est pas requis sauf pour un équipement mis à la terre ou polarisé.**
2. **Les articles 17 et 18 ne sont pas requis, sauf pour les appareils munis de bornes d'antenne.**
3. **L'article 17 est conforme au règlement UL-1270 aux Etats-Unis.**

Connexions du système

Connexions de base du système

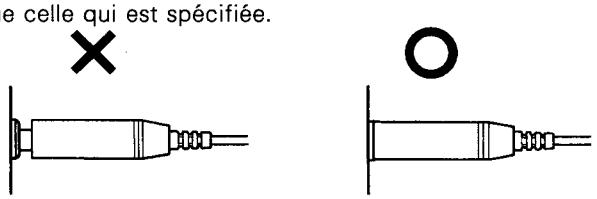
Effectuer le connexions comme indiqué ci-dessous. Lors de la connexion des éléments de la chaîne, se référer aussi aux manuels d'instructions de ces éléments.
Ne pas brancher le cordon d'alimentation tant que toutes les connexions ne sont pas terminées.



Branchement pour contrôle systématisé (Sauf pour certaines régions)
Lorsque la platine est raccordée à un amplificateur, doté de bornes SYSTEM CONTROL KENWOOD, un fonctionnement systématisé, tel que le contrôle à distance, est possible. Pour les détails, consulter le mode d'emploi de l'amplificateur.

Si l'amplificateur n'est pas muni de bornes SYSTEM CONTROL, ne rien brancher sur la borne SYSTEM CONTROL.

Ne pas raccorder l'appareil selon une configuration autre que celle qui est spécifiée.

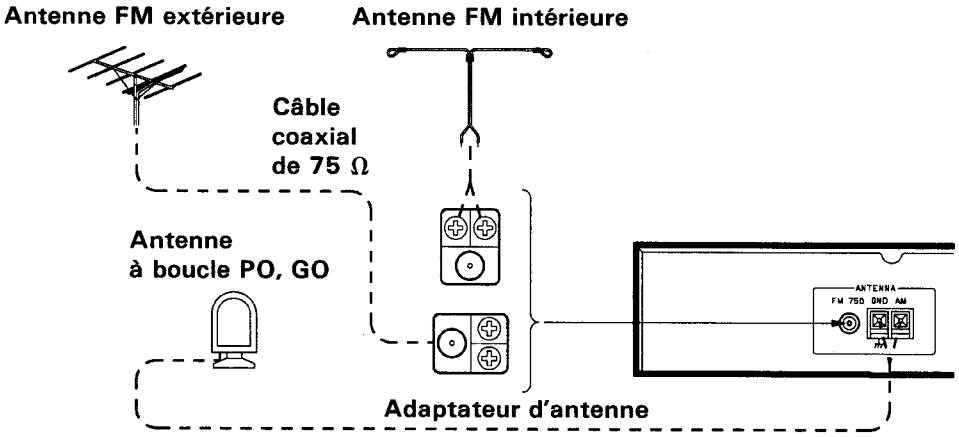


- Veiller à insérer à fond les fiches de contrôle systématisé sur les bornes.
- Si le câble du système et les câbles audio ne sont pas connectés correctement, le système automatique contrôlant les fonctions de télécommande et du système ne fonctionneront pas correctement.

Remarques:

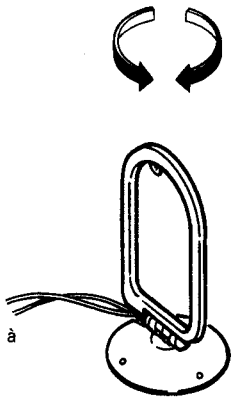
1. **Raccorder tous les câbles fermement. Si les connexions sont lâches, il peut y avoir une perte de son ou du bruit peut être produit.**
2. **Ne pas connecter une source d'alimentation supérieure à celle indiquée sur la prise de l'arrière de l'appareil.**
3. **Lors du branchement et du débranchement des câbles de connexion, une fois les connexions terminées, s'assurer de bien débrancher d'abord le cordon d'alimentation de la prise CA. Le branchement/débranchement des câbles de connexion sans débrancher le cordon d'alimentation peut provoquer de mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.**

Connexions des antennes



■ Antenne à boucle PO, GO

Installer l'antenne à boucle PO, GO sur le support d'antenne fourni et le placer sur une étagère, etc., ou l'installer sur le meuble ou le mur avec des vis. Tourner l'antenne PO, GO à boucle vers la droite ou la gauche pour obtenir la meilleure réception possible.



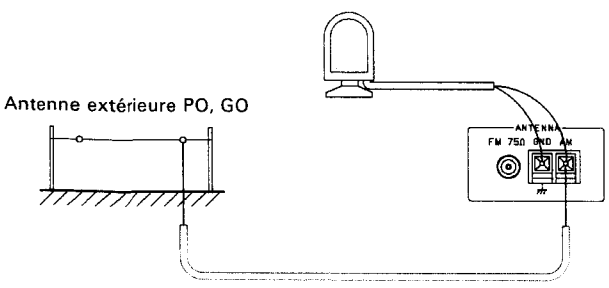
Maintenir les câbles des haut-parleurs et les cordons CA éloignés de l'antenne à boucle PO, GO.

Remarque:

Ne pas placer l'antenne PO, GO sur l'appareil. Du fait que cet appareil emploie un dispositif informatisé, le placement de l'antenne PO, GO à boucle sur l'appareil risque de provoquer du bruit. Eloigner l'antenne PO, GO à boucle de l'appareil.

■ Antenne PO, GO extérieure

Dans les immeubles d'acier ou à une grande distance de l'émetteur, il peut être nécessaire d'installer une antenne extérieure à long fil. L'extrémité de ce fil doit être dénudée de l'isolant et raccordée à la borne AM Laisser aussi l'antenne à boucle connectée.



■ Antenne FM extérieure

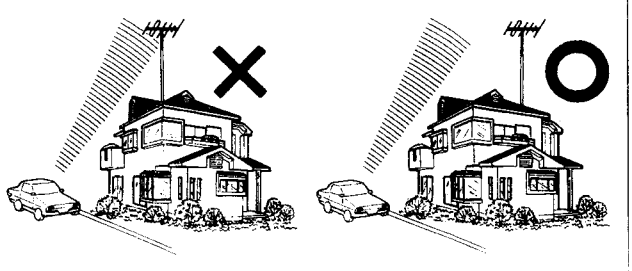
Il est recommandé d'installer une antenne extérieure FM exclusive pour capter les émissions FM avec un son de haute qualité. Utiliser un câble coaxial pour la connexion entre l'antenne extérieure et la borne FM ANTENNA du panneau arrière. Pour la connexion entre le câble coaxial et la borne FM ANTENNA, se référer à l'illustration ci-dessus.

■ Antenne FM intérieure

Dans les régions où les ondes FM sont fortes, les émissions FM peuvent être reçues en connectant l'antenne en T fournie comme indiqué dans l'illustration ci-dessus. Cependant, du fait que les ondes FM sont susceptibles aux interférences radio externes, provoquant une distorsion, il est recommandé d'utiliser une antenne FM extérieure exclusive.

- Pour minimiser le bruit d'allumage, localiser l'antenne le plus loin possible d'une circulation intense.
- Couper le câble plat ou le câble coaxial aussi court que possible. Ne pas rassembler ni enrouler le câble en excès.
- L'antenne doit être à au moins deux mètres de murs de béton armé ou de structures de métal.

Montage de l'antenne FM extérieure

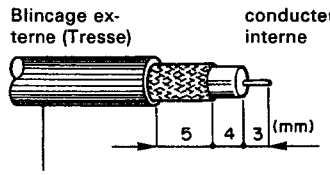


FRANÇAIS

Connexion du câble d'antenne

■ Connexion du câble coaxial

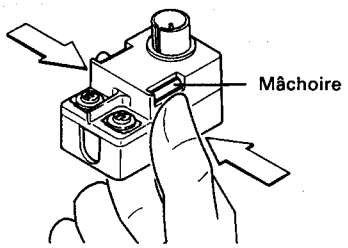
① Arranger le câble coaxial comme illustré.



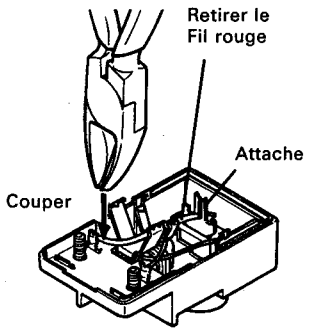
RG-6 (5C-2V) ou RG-59 (3C-2V)

② Ouvrir l'adaptateur d'antenne 75 Ω/300 Ω

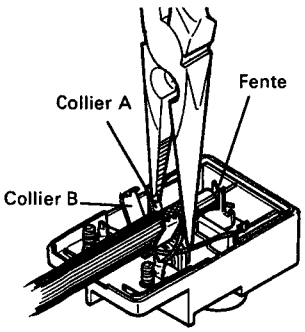
Presser les mâchoires dans la direction des flèches avec les doigts pour relâcher le verrouillage et retirer le couvercle.



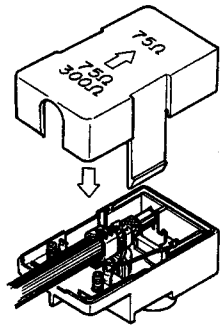
③ Couper le fil rouge et le retirer de l'attache.



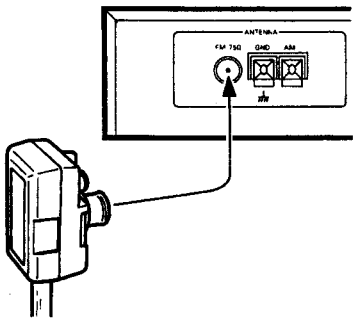
④ Insérer dans la fente sur l'attache. Serrer le collier A et B à l'aide d'une pince.



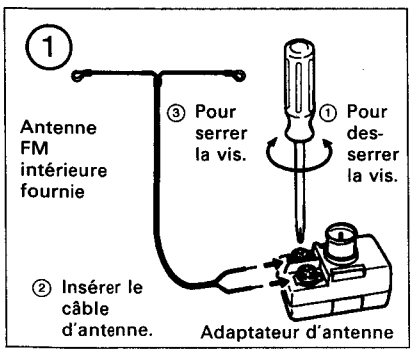
⑤ Refermer le couverole.

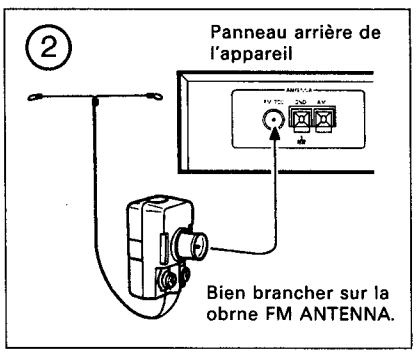


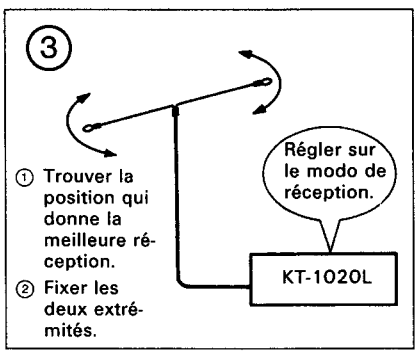
⑥ Brancher l'adaptateur sur la borne d'antenne.



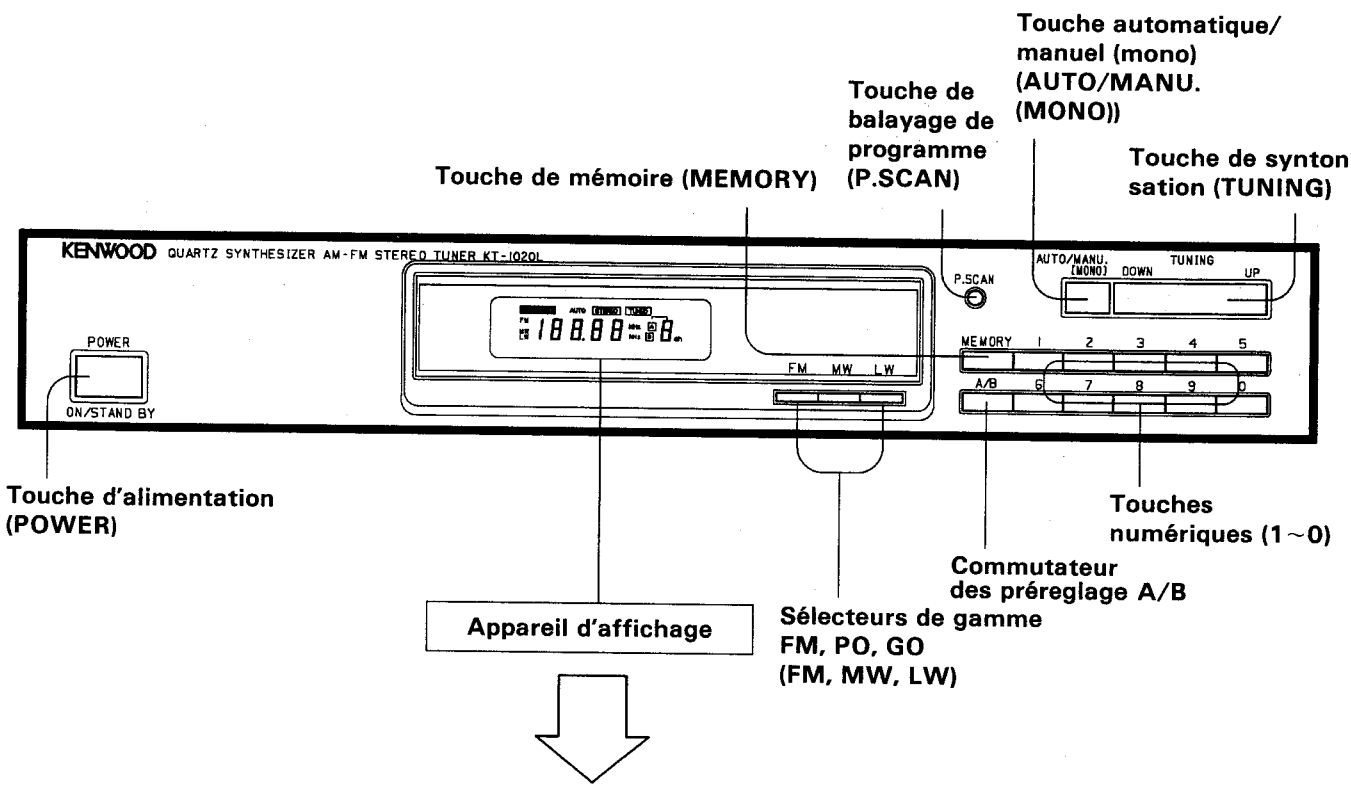
■ Connexion de l'antenne intérieure

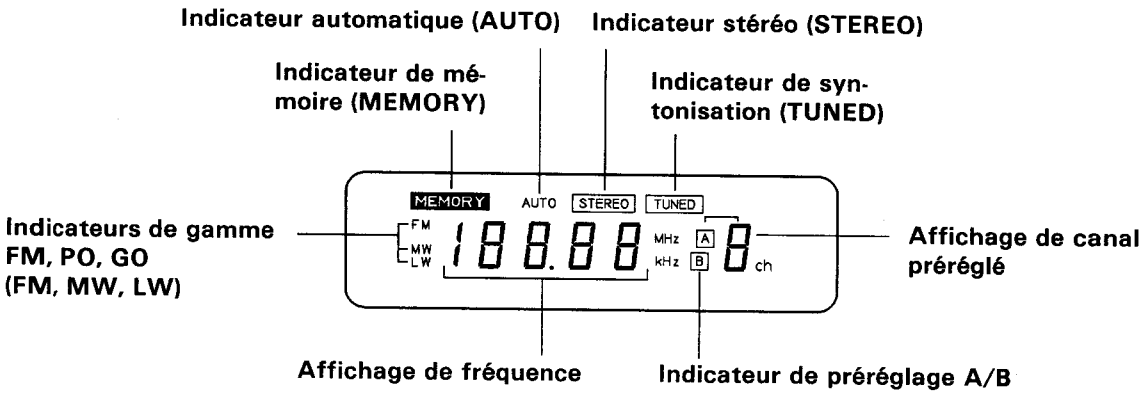





③
① Trouver la position qui donne la meilleure réception.
② Fixer les deux extrémités.
Régler sur le modo de réception.
KT-1020L

Commandes et indicateurs

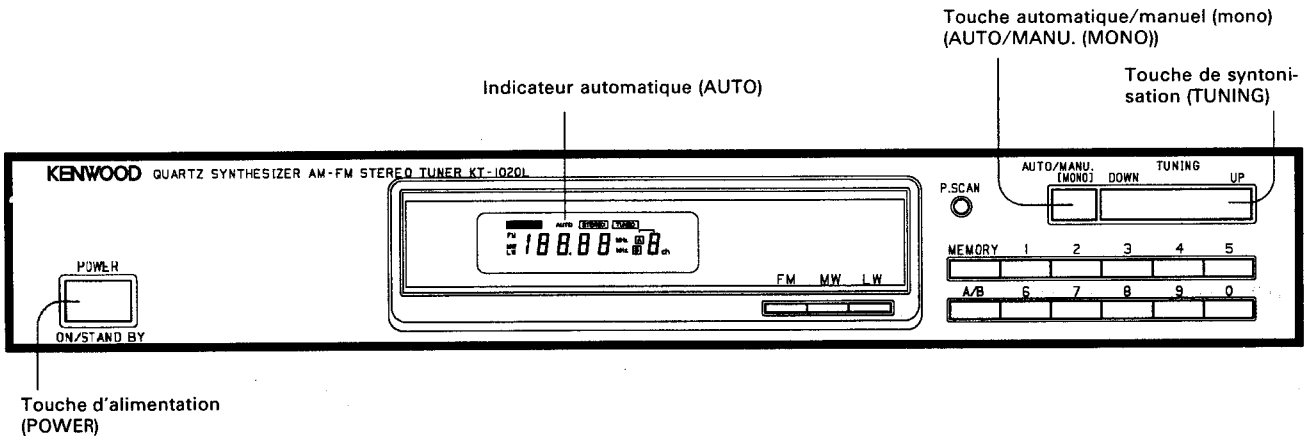




Attente de touche POWER

Une faible quantité de courant circule pour maintenir la mémoire quand POWER est commuté sur OFF. C'est ce qu'on appelle le mode d'attente

Instructions sur le fonctionnement



■ Ecoute d'émissions

1. Presser la touche POWER.

2. Sélectionner la gamme d'émissions voulue en pressant les sélecteurs de gamme: FM, MW, LW

3. En se référant à "Syntonisation des stations", syntoniser la station d'émission voulue.

- MUTING fonctionne pendant la sélection de stations pour qu'il n'y ait pas de son. Quand une station a été syntonisée, le son reprend, et par conséquent faire attention au niveau de volume.

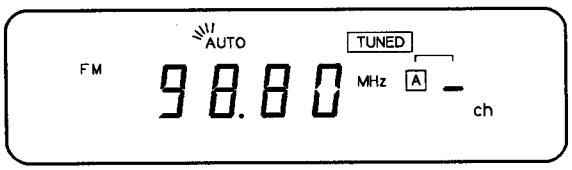
4. Une fois la station de votre choix syntonisée, ajuster le volume avec la commande VOLUME de l'amplificateur.

■ Syntonisation des stations

Syntonisation automatique

Quand la touche TUNING est pressée, les fréquences èdes émissions sont automatiquement recherchées. Dans le cas d'une émission FM, le mode stéréo ou monaural est automatiquement détecté.

1. Presser la touche AUTO/MANU. (MONO) L'indicateur AUTO s'allume.



2. Sélectionner la station avec la touche TUNING.

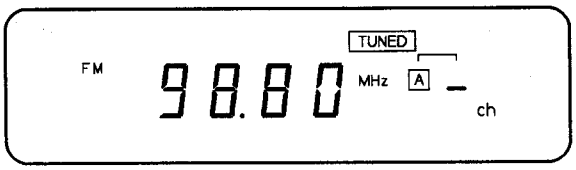
- Quand la touche UP est pressée, l'affichage de fréquence change vers les fréquences supérieures. Presser la touche DOWN pour rechercher et capter dans la direction inverse.
- Quand une station est syntonisée, l'indication de fréquence s'arrête et est indiquée à l'affichage.

3. Répéter les étapes cidessus jusqu'à l'obtention de la station voulue.

Syntonisation manuelle

Si l'émetteur est éloignée, la syntonisation automatique peut ne pas être possible. Dans ce cas, choisir le mode mono où le bruit est moindre et la syntonisation manuelle.

1. Presser la touche AUTO/MANU. (MONO) L'indicateur AUTO s'éteint.



2. Sélectionner la station avec la touche TUNING.

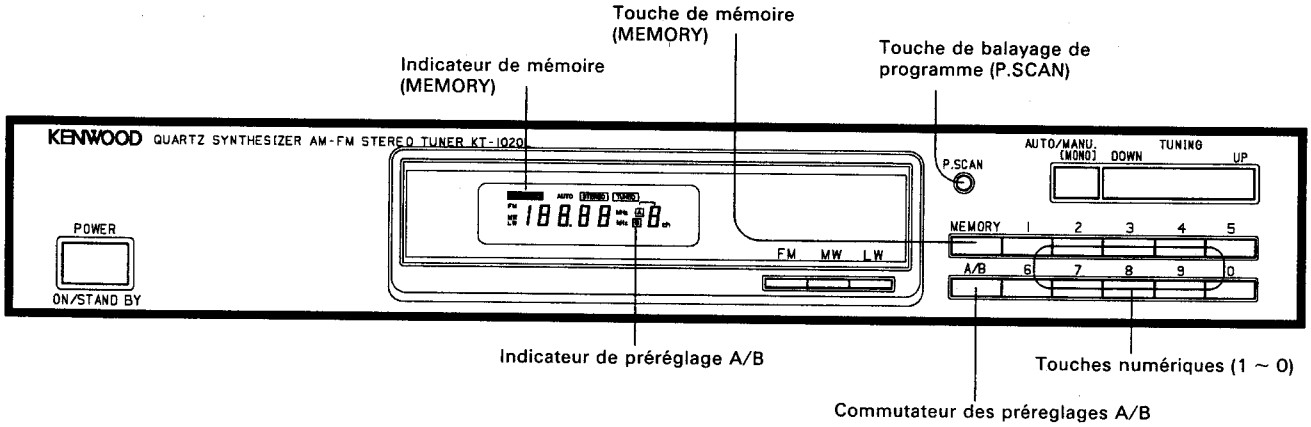
- La fréquence affichée change d'un pas à la fois à chaque pression sur les touches TUNING.

3. Relâcher les touches TUNING aussitôt que vous avez atteint la fréquence de la station de votre choix.

- Si vous n'avez pas syntonisé la station parfaitement, il y aura du bruit. Effectuer l'ajustement précis de la syntonisation avec les touches UP/DOWN.

Préréglage des stations d'émissions FM, PO, GO

Cet appareil peut prérégler les fréquences des stations d'émissions qui sont affichées quand la sélection des stations préréglées est appelée.

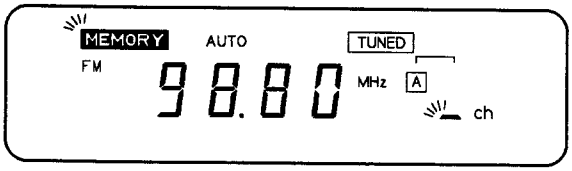


■ Pour prérégler

Avec les touches numériques, jusqu'à 20 stations peuvent être préréglées pour les groupes A et B.

1. En se référant à "Syntonisation des stations", syntoniser la station à prérégler.

2. Presser la touche MEMORY.
- L'indicateur MEMORY s'allume.



3. Sélectionner le groupe de canaux A ou B avec la touche de sélection A/B.
- Quand la touche de sélection A/B est pressée, l'indicateur A ou B apparaît à l'affichage.

4. Presser les touches numériques (1 ~ 0) pour le préréglage de votre choix dans les 5 secondes qui suivent la pression sur la touche MEMORY.
- Quand le fonctionnement de préréglage est terminé, l'indicateur MEMORY s'éteint et le numéro préréglé sera affiché.
- Si vous avez fait une erreur d'entrée ou si plus de 5 secondes se sont écoulées après avoir pressée la touche MEMORY, effectuer le processus depuis le début.
- Si vous pressez une touche numérique d'un ancien préréglage, le contenu change pour le nouveau.

5. De la même manière, jusqu'à 20 stations peuvent être préréglées dans les canaux des groupes A et B.

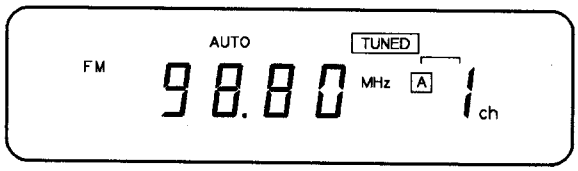
Fonction de mémoire du dernier canal
Quand la touche POWER du syntoniseur est pressé sur ON, que les sélecteurs de gamme FM/PO, GO ont été pressée ou quand le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est commuté de TUNER à partir d'une autre source, la dernière station qui était reçue dans la gamme actuelle, que ce soit FM ou PO, GO, est à nouveau reçue.

■ Syntonisation d'une station préréglée

Quand les stations sont préréglées par l'entrée des touches numériques, la station de votre choix peut être syntonisée en une seule touche.

1. Sélectionner le groupe de caneux A ou B avec la touche de sélection A/B.

2. Presser la touche numérique pour la station préréglée de votre choix.
- La fréquence de la station sélectionnée est indiquée à l'affichage et la station est reçue.



■ Balayage des préréglages

Les stations préréglées sur les touches numériques peuvent être reçues dans l'ordre.

1. Presser la touche P.SCAN.
- Les stations préréglées seront reçues dans l'ordre à des intervalles de 5 secondes dans l'ordre suivant. Quand une fréquence n'est pas mémorisée sur une touche, la fréquence suivante dans l'ordre est reçue.

A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0

2. Pour arrêter le balayage des préréglages, presser à nouveau la touche P.SCAN.
- Quand le balayage des préréglages est arrêté, la station alors syntonisée sera reçue.

En cas de difficulté

Ce qui semble être une panne n'est pas toujours un problème sérieux. Si votre appareil ne fonctionne pas comme attendu, consulter le tableau ci-dessous pour voir si le problème peut être résolu avant de demander aide à votre distributeur ou personnel de service.

Symptôme	Cause	Remèdé
L'alimentation n'est pas fournie, même quand la touche POWER est mis sur ON.	• La prise n'est pas bien branchée.	• Bien brancher la prise.
Bruit	• Bruit dû au système d'allumage d'une voiture dans les environs. • Influence d'appareils électriques. • Un téléviseur est trop près.	• Eloigner l'antenne de la rue. • Couper l'alimentation des appareils. • Eloigner le téléviseur.
Le son est distordu.	• La direction de l'antenne PO, GO à boucle fournie est inadéquate. • Des interférences provenant d'un autre appareil (lampe fluorescente ou appareil utilisant un moteur, etc.) sont produites. • L'émetteur est faible.	• Régler la direction de l'antenne et la placer à un endroit où la réception est meilleure. • Couper l'alimentation de l'appareil responsable ou l'éloigner. • Utiliser l'antenne PO, GO extérieure et la connecter.
Les émissions FM, PO, GO ne s'entendent pas.	• Les antennes ne sont pas raccordées. • La gamme n'est pas réglée correctement. • La syntonisation est incorrecte.	• Raccorder correctement les antennes. • Régler le commutateur de gamme. • Syntoniser avec la touche TUNING.
Apres le préréglage, même en pressant les touches numériques 1 à 0, la réception est impossible.	• Les touches numériques 1 à 0 ne sont pas préréglées sur une fréquence d'émission recevable. • Le contenu mémorisé a été effacé à cause d'une longue interruption de l'alimentation.	• Prérégler les touches numériques 1 à 0 sur une fréquence de station recevable. • Effectuer à nouveau le préréglage.

Remarques:

1. **Du fait que cette chaîne utilise des micro-ordinateurs, elle est susceptible à l'interférence de bruit externe et peut parfois mal fonctionner. Dans un tel cas, débrancher une fois le cordon d'alimentation et le rebrancher.**
2. **Ne pas utiliser de nettoyeur de contact car ceci pourrait provoquer un mauvais fonctionnement. Attention en particulier aux nettoyeurs de contact contenant de l'huile car ils risquent de déformer les éléments de plastique**

Caractéristiques techniques

Section syntoniseur FM

Gamme des fréquences de syntonisation ..... 87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilité utilisable
MONO ..... 0,6 μV
STEREO ..... 22 μV
Distorsion harmonique totale (à 1 kHz, 65,2 dBf d'entrée)
MONO ..... 0,15 %
STEREO ..... 0,4 %
Rapport signal/bruit (DIN pondéré à 1 kHz, 65,2 dBf d'entrée)
MONO ..... 68 dB
STEREO ..... 63 dB
Séparation stéréo (DIN)
1 kHz ..... 40 dB
Sélectivité des canaux alternés (DIN ±300 kHz) ..... 64 dB
Réponse en fréquence (30 Hz – 15 kHz) ..... +0,5 dB, −2 dB
Niveau/impédance de sortie (à 1 kHz, 75 kHz dév.) ..... 0,6 V/3,3 kΩ

Section syntoniseur PO

Gamme des fréquences de syntonisation ..... 531 kHz – 1.602 kHz
Sensibilité utilisable (MONO) ..... 13 μV/(400 μV/m)
Rapport signal/bruit (à 30% de mod., 1 mV d'entrée) ..... 50 dB
Distorsion harmonique totale ..... 0,5 %

Section syntoniseur GO

Gamme des fréquences de syntonisation ..... 153 kHz – 281 kHz
Sensibilité utilisable (MONO) ..... 22 μV
Rapport signal/bruit (à 30% de mod., 1 mV d'entrée) ..... 47 dB
Distorsion harmonique totale ..... 0,6 %
Niveau/impédance de sortie (à 30% de mod. 1mV d'entrée) ..... 0,18 V/3,3 kΩ

Générales

Consommation ..... 8 W
Dimensions ..... L: 440 mm
H: 78 mm
P: 267 mm
Poids (net) ..... 2,5 kg

Remarque:
KENWOOD poursuit une politique permanente de recherche. Pour cette raison, les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Einleitung

Ihre Wahl dieses Produktes zeigt, daß Sie kompromißlos auf exzellente Klangqualität bestehen.
Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes, das eine Fortführung der langen Tradition von Qualitätsgeräten unseres Unternehmens darstellt.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, um sich mit der Bedienung und den System-Anschlüssen gut vertraut zu machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie im Hinblick auf Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungsfreundlichkeit Ihres Gerätes restlos zufriedenzustellen.
Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Seriennummer

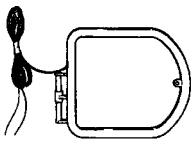
Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.
Modell _____ Seriennummer: _____

Auspacken

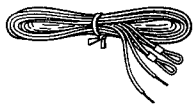
Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und achten Sie darauf, daß keine Zubehörteile im Karton verbleiben.
Untersuchen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden. Ist das Gerät beschädigt oder funktioniert nicht einwandfrei, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Falls Sie das Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, wenden Sie sich sofort an die Transportfirma. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem Transporteur geltend zu machen.
Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen möglichen Transport des Gerätes in der Zukunft aufzubewahren.

Zubehör

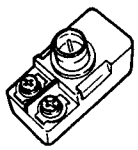
- MW/LW-Rahmentenne . 1 (Die Form der Rahmenantenne kann je nach Vertriebsgebiet unterschiedlich sein .)



- UKW-Zimmerantenne . 1



- Antennenadapter 1



- MW/LW-Rahmenantennehalter 1

- Audiokabel 1

Inhalt

Zur Beachtung: Lesen Sie die folgenden, mit ⚠ markierten Seiten sorgfältig durch.

Einleitung 14
⚠ Vor Einschalten der Spannungsversorgung 15
⚠ Sicherheitshinweise 15
⚠ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 16
Systemanschlüsse 18
Grundlegende Systemanschlüsse 18
Antennenanschlüsse 19
Antennenkabel-Anschluß 20
Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen 21
Bedienung 22
Rundfunkempfang 22
Abstimmen von Sendern 22
Speichern von UKW-, MW- und LW- Sendern 23
Strörungssuche 24
Technische Daten 25

Vor Einschalten der Spannungsversorgung

⚠Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Für die U.S.A. und Kanada

Wichtig!

Geräte, die in den U.S.A. und Kanada vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 120 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Sicherheitshinweise für einen polarisierten Netzstecker
Es ist möglich, daß einige Geräte keinen polarisierten Netzstecker aufweisen.

ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DARF DIESER (POLARISIERTE) STECKER NICHT MIT EINEM VERLÄNGERUNGESKABEL, NETZSTECKDOSE ODER SONSTIGER STECKVERBINDUNG VERWENDET WERDEN, WENN DIE STECKERSTIFTE NICHT VOLLSTÄNDIG EINGESTECKT WERDEN KÖNNEN.

Für Großbritannien

Wichtig!

Geräte, die in Großbritannien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

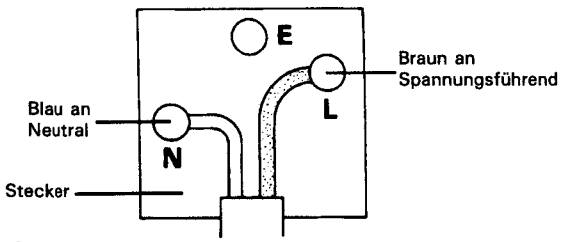
Vor einer Inspektion im Gerät muß der Netzstecker gezogen werden.

Die Litzen des Netzkabels sind farblich wie folgt gekennzeichnet:

Blau	Neutral
Braun	Spannungsführend

Die Litzen im Netzkabel müssen wie folgt an die Klemmen des Netzsteckers angeschlossen werden:

Litzenfarbe	**Kennzeichnung der Netzstecker-Klemmen**
Blau	N oder Schwarz
Braun	L oder Rot



Hinweise:

1. Wenn ein 13-Ampere-Stecker verwendet wird, muß dieser mit einer 5-Ampere-Sicherung versehen werden.
2. Wenn ein 3-pol. Stecker mit Erdungsstift verwendet wird, darf keine Litze an die Erdungsklemme (E) angeschlossen werden.

Für Australien und Europa

Wichtig!

Geräte, die in Australien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Geräte, die in Europa vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 220 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Für andere Länder

Wichtig!

Geräte, die in anderen Ländern als die oben aufgeführten vertrieben werden, sind mit einem Netzspannungs-Wahlschalter an der Geräterückseite versehen. Für die richtige Einstellung dieses Schalters siehe den folgenden Paragraph.

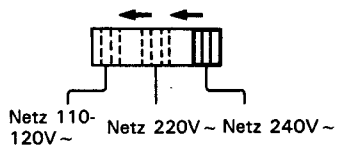
Wahl der Netzspannung

Dieses Gerät kann mit 110-120 oder 220-240 V Netzspannung betrieben werden. Der Netzspannungs-Wahlschalter Typ A oder Typ B an der Geräterückseite wird ab Werk auf die im Vertriebsgebiet vorherrschende Netzspannung eingestellt. Vor dem Anschließen des Netzsteckers an eine Netzsteckdose muß sichergestellt werden, daß diese Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, muß der Schalter nach den folgenden Anweisungen auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden.

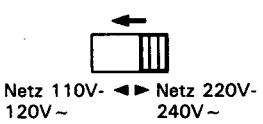
Hinweis:
Unsere Garantie umfaßt keine Schäden, die durch eine zu hohe Spannung aufgrund einer falschen Einstellung des Netzspannungs-Wahlschalters verursacht wurden.

Netzspannungs-Wahlschalter

Typ A



Typ B



Den Schalter mit einem kleinen Schraubendreher oder ähnlichen Werkzeug auf die örtliche Netzspannung einstellen.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

WARNUNG: DIESES GERÄT DARF NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.

	ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN NICHT GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.
	DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZE IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF DAS VORHANDENSEIN VON NICHT ISOLIERTER "GEFÄHRLICHER SPANNUNG" INNERHALB DES GEHÄUSES DES PRODUKTES HINWEISEN, DIE STARK GENUG SEIN KANN, UM EINE GEFAHR ELEKTRISCHER SCHLÄGE FÜR PERSONEN DARZUSTELLEN.
	DAS AUSRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN LITERATUR AUFMERKSAM MACHEN

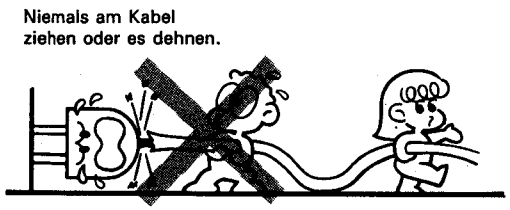
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanweisungen, um optimale Leistung zu erzielen. Diese Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten für zukünftiges Nachschlagen gut aufgehoben werden.

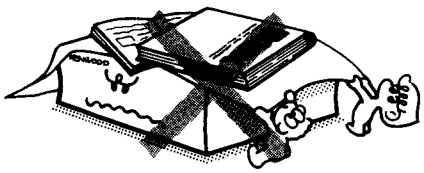
1. **Spannungsversorgung** — Das Gerät darf nur an die Netzspannung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung oder am Gerät angegeben ist.

2. **Netzkabel** — Netzkabel müssen so geführt werden, daß sie keine Stolpergefahr bilden und daß keine Beschädigung durch andere Gegenstände hervorgerufen werden kann. Insbesondere ist Vorsicht an Steckern, Steckdosen sowie dem Austritt des Netzkabels aus dem Gerät geboten.

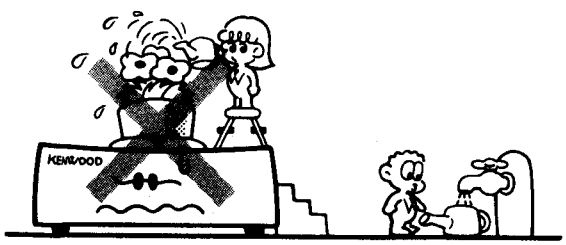


3. **Erdung oder Polarisierung** — Es muß darauf geachtet werden, daß die Erdung oder Polarisierung dieses Gerätes nicht außer Kraft gesetzt wird.

4. **Ventilation** — Das Gerät muß so aufgestellt werden, daß eine gute Ventilation gewährleistet ist.
Niemals Schallplatten, Tücher usw. auf das Gerät legen.
Das Gerät muß mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden.
Das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Unterlagen, wo die Ventilationsöffnungen blockiert werden können, verwenden.

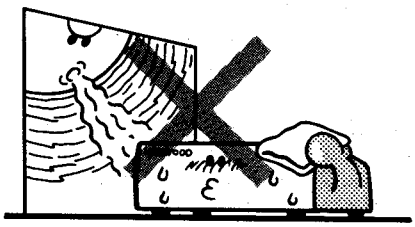


5. **Wasser und Feuchtigkeit** — Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser — Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Naßraum, Swimming Pool usw. — verwendet werden.

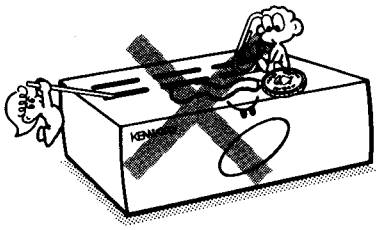


6. **Temperatur** — Bei sehr niedrigen Temperaturen oder unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gerät eventuell nicht einwandfrei. Die ideale Umgebungstemperatur liegt über +5°C.

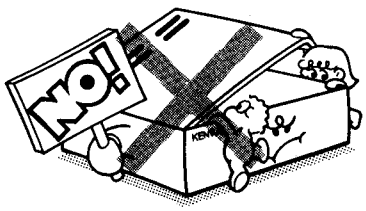
7. **Wärme** — Das Gerät muß entfernt von Wärmequellen wie Heizgebläse, Heizung, Öfen oder anderen Geräte, die Wärme erzeugen (einschließlich Verstärker), aufgestellt werden.



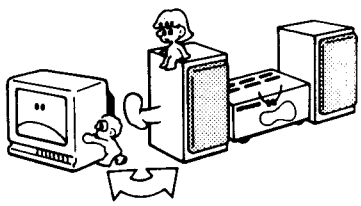
8. **Elektrische Schläge** — Wenn Metallgegenstände, z.B. Haarnadeln oder Nadeln, in das Gerät eindringen, können gefährliche elektrische Schläge verursacht werden. In Familien mit Kindern muß darauf geachtet werden, daß die Kinder keine Gegenstände, vor allem solche aus Metall, in das Gerät stecken.



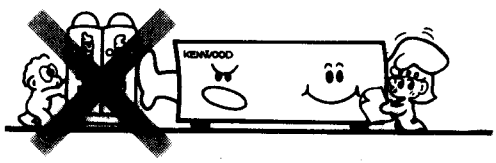
9. **Öffnen des Gehäuses** — Niemals das Gehäuse öffnen. Bei Berührung der Teile im Innern besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



10. **Magnetische Felder** — Das Gerät muß von magnetischen Feldern, die z.B. Fernsehgeräte, Lautsprecher, Radios, motorbetriebene Spielzeuge erzougen, und magnetischen Gegenständen ferngehalten werden.



11. **Reinigung** — Zum Reinigen des Gehäuses keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin usw. verwenden. Ein sauberes, trockenes Tuch verwenden.

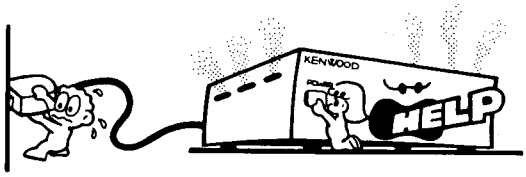


12. **Gestell mit Rändern** — Eine Kombination aus Gerät und Gestell muß vorsichtig bewegt werden. Plötzliches Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und ungleichmäßige Böden können Umkippen der Kombination aus Gerät und Gestell bewirken.

13. **Längerer Nichtgebrauch** — Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollte das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen werden.

14. **Ungewöhnliche Gerüche** — Wenn ungewöhnliche Gerüche oder Rauch auftreten, sofort die Spannungsversorgung ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

AUSSCHALTEN !



15. **Beschädigungen, die Reparatur erfordern** — Das Gerät darf in den folgenden Fällen nur von qualifiziertem Kundendienst-Personal repariert werden:

A. Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
B. Wenn Gegenstände oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sind.
C. Wenn das Gerät Regen ausgesetzt war.
D. Wenn das Gerät nicht normal arbeitet oder seine Leistung sich verändert hat.
E. Wenn das Gerät fallengelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

16. **Reparaturen** — Der Benutzer darf keine andere Wartung als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene selbst durchführen. Alle darüber hinaus gehenden Wartungsarbeiten und Reparaturen müssen von qualifiziertem Kundendienspersonal ausgeführt werden.

17. **Erdung der Außenantenne** — Wenn eine Außenantenne an den Receiver angeschlossen wird, muß das Antennensystem unbedingt geerdet werden, um einen gewissen Schutz gegen Spannungsstöße und statische Aufladung zu bieten. Abschnitt 810 des National Electrical Code, ANSI/NFPA Nr. 70-1984, enthält Informationen über richtige Erdung des Mastes und der Trägerstruktur, Erdung des Zuführungskabels an eine Antennen-Entladungsvorrichtung, Stärke des Erdungskabels, Anordnung der Antennen-Entladungsvorrichtung, Anschluß an Erdungselektroden und Erfordernisse für die Erdungselektrode. Siehe die Abbildung.

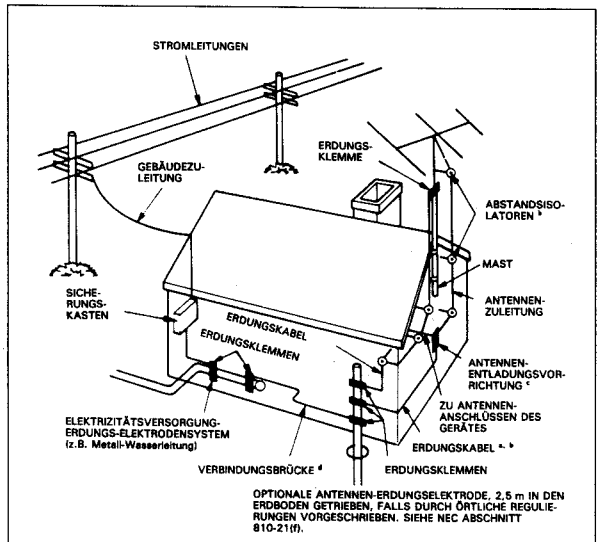


ABBILDUNG
BEISPIEL EINER ANTENNEN-ERDUNG ENTSPRECHEND DEN VORSCHRIFTEN DES NATIONAL ELECTRICAL CODE, ENTHALTEN IN ARTIKEL 810—"RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT"

[a] Als Erdungskabel muß Nr. 10 AWG (5,3 mm²) Kupferkabel, Nr. 8 AWG (8,4 mm²). Aluminiumkabel, Nr. 17 AWG (1,0 mm²) Stahl- oder Bronzedraht mit Kupfermantel oder stärker verwendet werden.

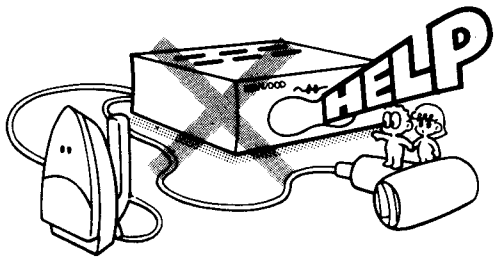
[b] Die Antennenzuleitung und das Erdungskabel mit Abstandsisolatoren im Abstand von 1,2 bis 1,8 m befestigen.

[c] Die Antennen-Entladungsvorrichtung so nahe wie möglich am Eintrittspunkt der Zuleitung in das Gebäude installieren.

[d] Wenn eine separate Antennen-Erdungselektrode verwendet wird, muß ein Verbindungsdraht nicht kleiner als Nr. 6 AWG (13,3 mm²) Kupfer oder gleichwertig verwendet werden. Siehe NEC Abschnitt 810-21(j).

18. **Stromleitungen** — Eine Außenantenne muß entfernt von Stromleitungen installiert werden.

19. **Netzausgänge** — An den Netzausgang an der Geräterückseite darf kein anderes Audiogerät mit einer höheren Leistungsaufnahme als spezifiziert angeschlossen werden. Es dürfen niemals andere elektrische Geräte wie z.B. ein Bügeleisen angeschlossen werden, weil dann die Gefahr von Feuer oder elektrischen Schlägen besteht.



Die maximalen Kapazitäten für die Netzausgänge an der Rückseite dieses Gerätes sind wie folgt:

Unbeschalteter Netzausgang (UNSWITCHED): 400 W

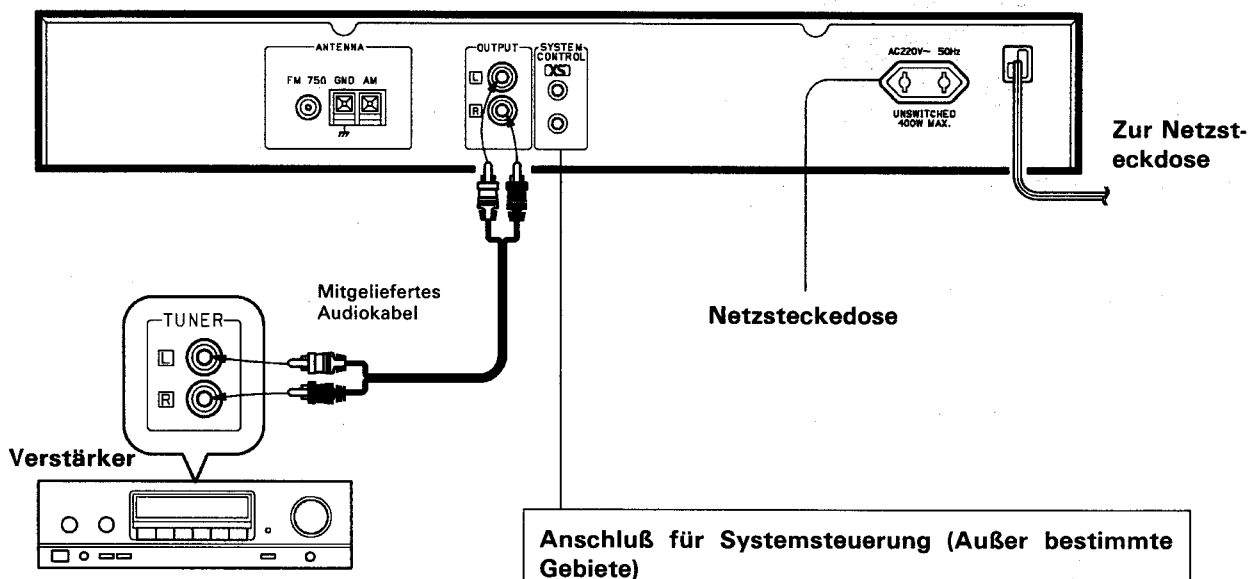
Hinweise:
1. **Punkt 3 ist nicht erforderlich für geerdete oder polarisierte Geräte.**
2. **Punkt 17 und 18 sind nur erforderlich für Geräte, die mit Antennenanschlüssen versehen sind.**
3. **Punkt 17 entspricht UL-1270 in den USA.**

DEUTSCH

Systemanschlüsse

Grundlegende Systemanschlüsse

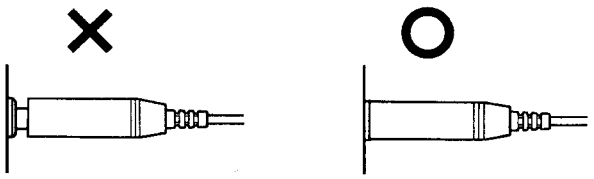
Die Anschlüsse entsprechend den folgenden Darstellungen vornehmen. Siehe für die Anschlüsse auch die Bedienungsanleitungen der anzuschließenden Geräte.
Den Netzstecker erst anschließen, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.



Anschluß für Systemsteuerung (Außer bestimmte Gebiete)
Bei Anschluß an einen Verstärker mit KENWOOD-SYSTEM CONTROL-Buchsen ist Systembetrieb wie beispielsweise Fernbedienung möglich. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers .

Wenn der Verstärker nicht über SYSTEM CONTROL-Buchsen verfügt, darf nichts an die SYSTEM CONTROL-Buchse dieses Gerätes angeschlossen werden.

Das Gerät dart nicht in einer anderen Konfiguration als vorgeschrieben angeschlossen werden.

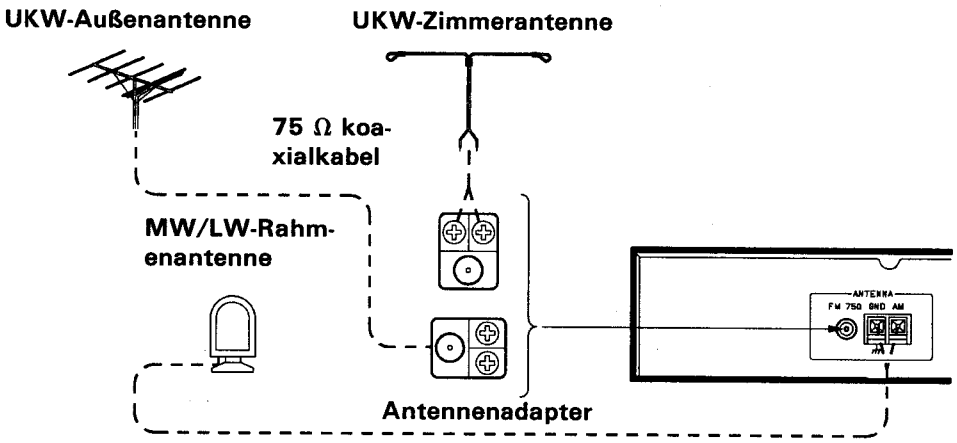


- Die Stecker des Systemsteuerungskabels vollständig in die SYSTEM CONTROL-Buchsen einstecken.
- Wenn das Systemsteuerungskabel und die Audiokabel nicht richtig angeschlossen sind, arbeiten die System-Fernbedienung und die Systemfunktionen nicht einwandfrei.

Hinweise:

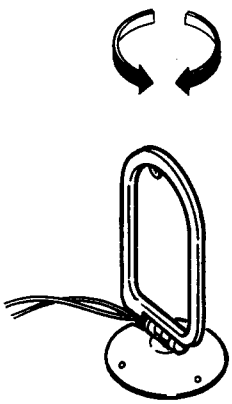
1. **Alle Kabel fest anschließen. Bei Wackelkontakten ist es möglich, daß kein Ton erzeugt wird oder daß Störgeräusche auftreten.**
2. **An den Netzausgang an der Geräterückseite darf kein Gerät mit einer höheren Leistungsaufnahme als angegeben angeschlossen werden.**
3. **Vor dem Anschließen oder Abtrennen von Geräten immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Anschließen oder Abtrennen von Verbindungskabeln bei angeschlossenem Netzstecker kann Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Gerätes verursachen.**

Antennenanschlüsse



■ MW/LW-Rahmenantenne

Die MW/LW-Rahmenantenne an den mitgelieferten Rahmenantennenständer befestigen und auf einem Regal o.ä. stellen oder mit Schrauben am Rack oder an der Wand anbringen.
Die MW/LW-Rahmenantenne so ausrichten, daß der Empfang optimal ist.



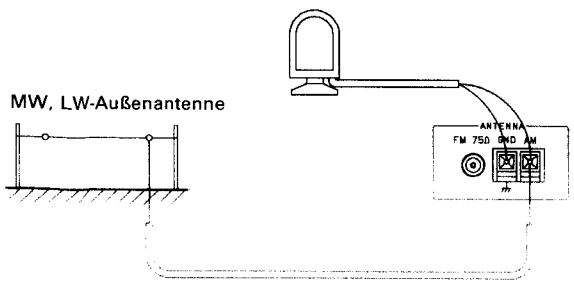
Die Lautsprecherkabel und Netzkabel von der MW/LW-Rahmenantenne fernhalten.

Hinweis:

Die MW/LW-Rahmenantenne nicht auf das Gerät stellen. Da dieses Gerät einen Mikroprozessor verwendet, können Störgeräusche auftreten, wenn die MW/LW-Rahmenantenne auf das Gerät gestellt wird. Daher die MW/LW-Rahmenantenne vom Gerät entfernt aufstellen.

■ MW/LW-Außenantenne

In Stahlbetongebäuden oder in großer Entfernung vom Sender ist es eventuell erforderlich, eine lange Drahtantenne im Freien zu installieren. Das Ende des Drahtes muß abisoliert und an die AM-Klemme angeschlossen werden. In diesem Fall muß die Rahmenantenne angeschlossen bleiben.



■ UKW-Außenantenne

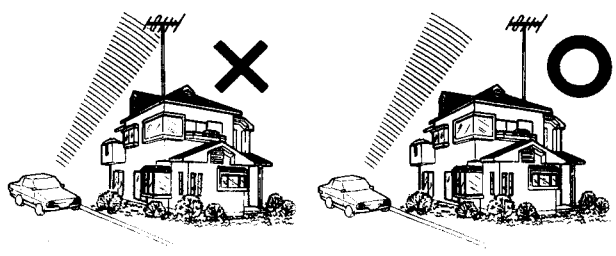
Es wird empfohlen, eine UKW-Außenantenne zu installieren, um UKW-Sender mit hoher Klangqualität empfangen zu können.
Für die Verbindung zwischen der Außenantenne und der FM ANTENNA-Buchse an der Geräterückseite ein Koaxialkabel verwenden. Für den Anschluß zwischen dem Koaxialkabel und der FM ANTENNA-Buchse siehe die obige Abbildung.

■ UKW-Zimmerantenne

In Gebieten mit ausreichend starkem UKW-Empfang können UKW-Sender mit der mitgelieferten T-förmigen Antenne empfangen werden, siehe die obige Abbildung. Da bei externen Interferenzen jedoch Störgeräusche auftreten können, wird die Verwendung einer UKW-Außenantenne empfohlen.

- Um Störungen durch Zündfunken vorbeifahrender Fahrzeuge zu vermeiden, sollte die Antenne so weit wie möglich von der Straße entfernt installiert werden.
- Das Zuleitungskabel bzw. das Koaxialkabel so kurz wie möglich halten. Überschüssige Kabellänge nicht bündeln oder aufrollen.
- Die Antenne muß mindestens zwei Meter von Stahlbetonwänden oder Metallteilen entfernt installiert werden.

Installation dre UKW-Außenantenne

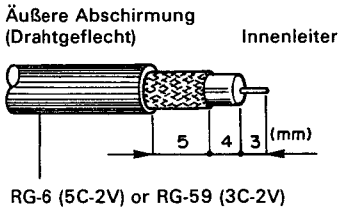


DEUTSCH

Antennenkabel-Anschluß

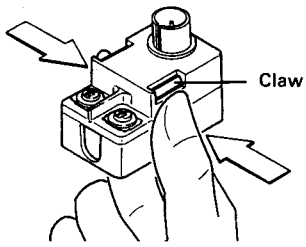
■ Koaxialkabel-Anschlub

① Das Koaxialkabel wie abgebildet vorbereiten.

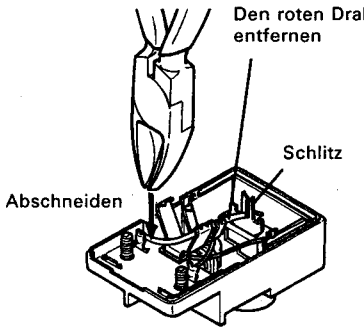


② Den 75Ω/300Ω-Antennenadapter öffnen.

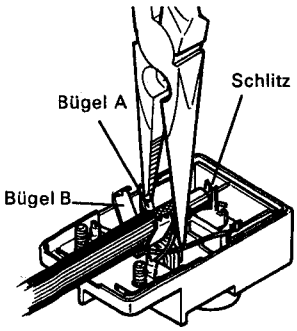
Die Klauen mit den Fingern in Pfeilrichtung drücken, um die Verriegelung zu lösen, und die Abdeckung herausziehen.



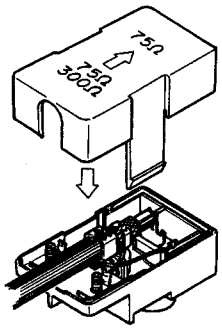
③ Den roten Draht durchtrennen und von der Klammer entfernen.



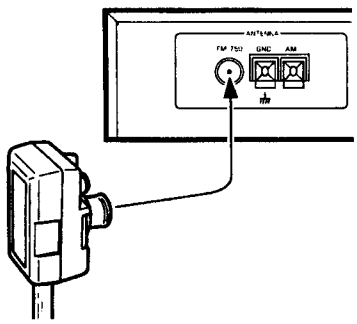
④ In den Schlitz in der Klammer einsetzen. Die Bänder A und B mit einer Zange befestinge.



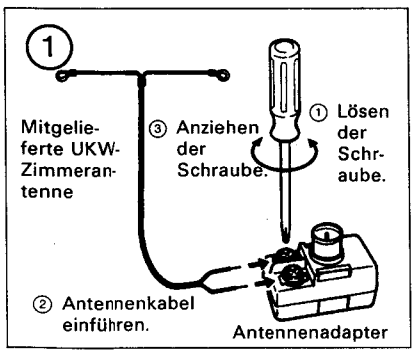
⑤ Die Abdeckung schließen.

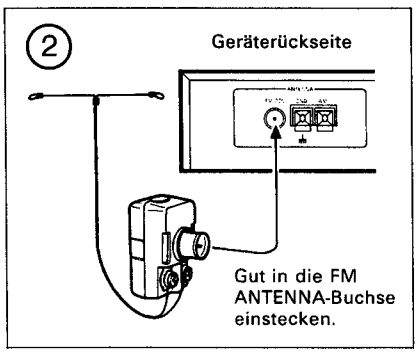


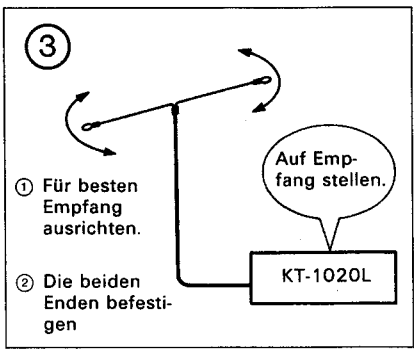
⑥ Den Adapter an die Antennenbuchse anschließen.



■ Zimmerantennen-Anschluß

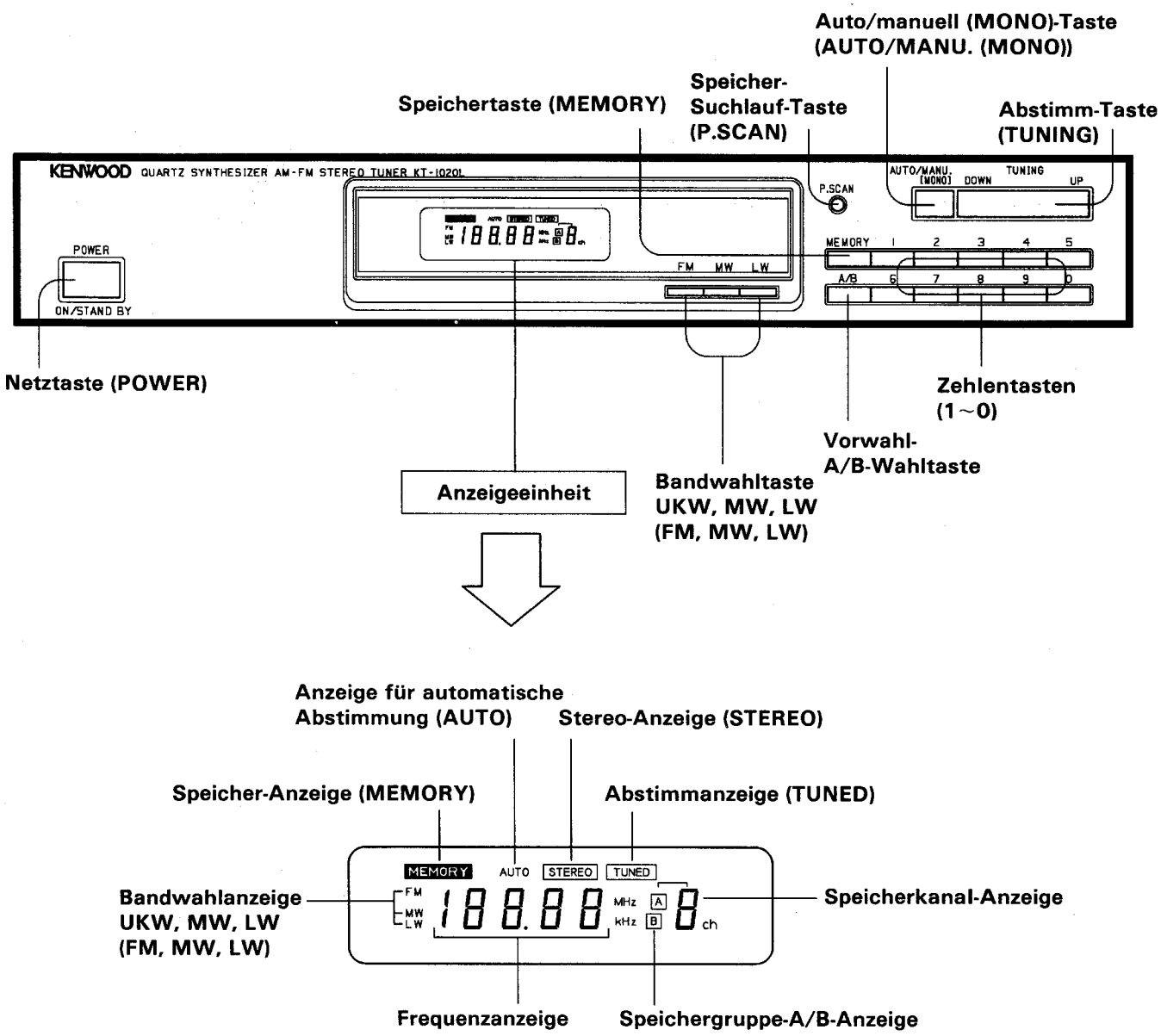






DEUTSCH

Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen

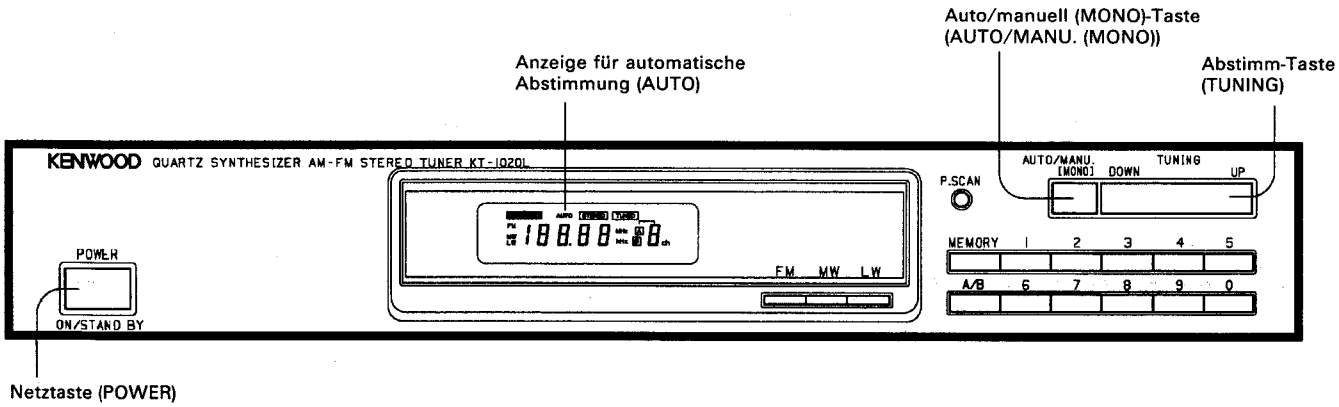


DEUTSCH

Bereitschaftsposition des POWER Taste

Wenn die POWER Taste auf OFF steht, wird ein geringer Strom für die Schaltuhr-Funktionen aufgenommen. Diese Betriebsart wird als Bereitschafts-Betriebsart bezeichnet.

Bedienung



■ Rundfunkempfang

1. Die POWER-Taste drücken.

2. Den gewünschten Wellenbereich mit den Bandwahltasten (FM, MW und LW) wählen.

3. Den gewünschten Sender nach den Anweisungen unter "Abstimmen von Sendern" einstellen.

- Während der Abstimmung von Sendern wird die Tondämpfung aktiviert, so daß kein Ton gehört wird. Wenn ein Sender empfangen wird, kehrt der Ton zurück, daher sollte auf die Lautstärke-Einstellung geachtet werden.

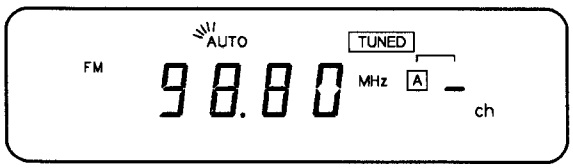
4. Wenn der gewünschte Sender empfangen wird, die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler des Verstärkers einstellen.

■ Abstimmen von Sendern

Automatische Abstimmung

Durch Drücken der TUNING-Taste wird automatisch ein Sender gesucht und abgestimmt. Bei UKW-Empfang wird entsprechend dem Sendersignal automatisch Stereo- oder Mono-Empfang gewählt.

1. Die AUTO/MANU. (MONO)-Taste drücken, so daß die AUTO-Anzeige leuchtet.



2. Die TUNING-Taste drücken, um einen Sender abzustimmen.

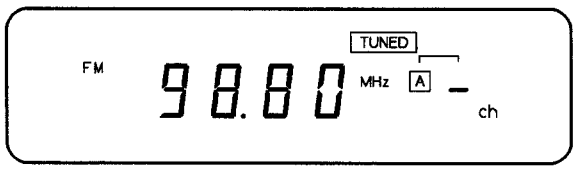
- Wenn die UP-Taste gedrückt wird, wird die Empfangsfrequenz vergrößert. Durch Drücken der DOWN-Taste erfolgt der Sendersuchlauf in Frequenz-Abwärtsrichtung.
- Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf, und die Empfangsfrequenz wird angezeigt.

3. Das obige Verfahren wiederholen, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

Manuelle Abstimmung

Rundfunksender mit schwachem Signal können mit automatischer Abstimmung eventuell nicht empfangen werden. In diesem Fall kann der Sender mit manueller Abstimmung für Empfang in Mono eingestellt werden.

1. Die AUTO/MANU. (MONO)-Taste drücken, so daß die AUTO-Anzeige erlischt.



2. Die TUNING-Taste drücken, um einen Sender abzustimmen.

- Mit jedem Drücken einer der TUNING-Tasten wird die angezeigte Frequenz um einen Schritt verändert.

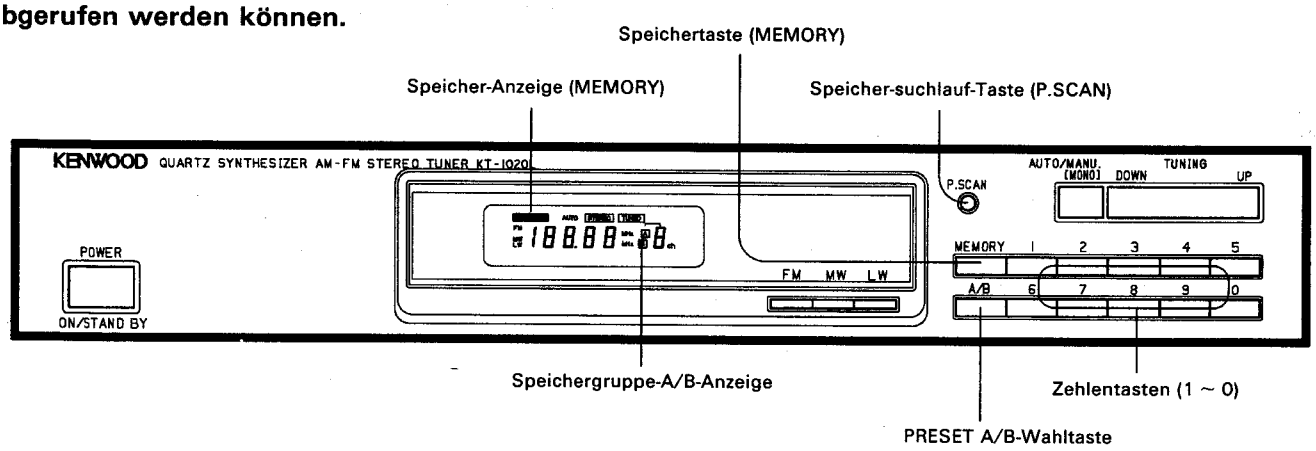
3. Die TUNING-Taste loslassen, sobald die Frequenz des gewünschten Senders erreicht wird.

- Wenn der Sender nicht genau eingestellt ist, sind Störgeräusche vorhanden. In diesem Fall Feinabstimmung mit UP/DOWN durchführen.

DEUTSCH

Speichern von UKW-, MW- und LW-Sendern

Dieses Gerät gestattet das Speichern von Senderfrequenzen, die dann auf einfachen Tastendruck abgerufen werden können.

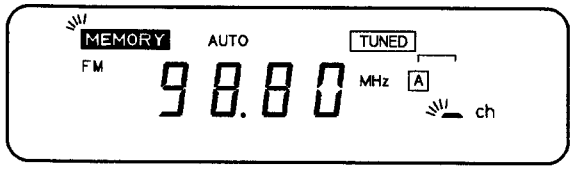


■ Senderspeicherung

Mit den Zahlentasten können für die beiden Speichergruppen A und B bis zu 20 Sender gespeichert werden.

1. Nach den Anweisungen unter "Abstimmen von Sendern" den Sender einstellen, der gespeichert werden soll.

2. Die MEMORY-Taste drücken.
- Die MEMORY-Anzeige leuchtet.



3. Mit der A/B-Wahltaste die Speichergruppe A oder B wählen.
- Wenn die A/B-Wahitaste gedrückt wird, erscheint die A- oder B-Anzeige auf dem Display.

4. Innerhalb von 5 Sekunden nach Drücken der MEMORY-Taste eine der Zahlentasten (1 ~ 0) für den gewünschten Senderspeicher drücken.
- Nach der Speicherung erlischt die MEMORY-Anzeige, und die Senderspeichernummer wird angezeigt.
- Wenn eine faische Taste gedrückt wird oder wenn nach Drücken der MEMORY-Taste mehr als 5 Sekunden vergangen sind, das Bedienverfahren erneut von Anfang an durchführen.
- Wenn in dem Senderspeicher, deren Zahlentaste gedrückt wird, bereits eine Frequenz gespeichert wurde, wird diese gelöscht und die neue Frequenz gespeichert.

5. Auf diese Weise können bis zu 20 Senderfrequenzen in den Speichergruppen A und B gespeichert werden.

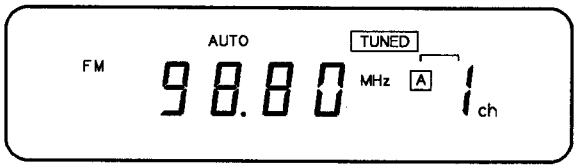
Speicherung des letzten Senders
Wenn der POWER-Taste auf ON gestellt wird, wenn das Empfangsband zwischen UKW und MW/LW umgeschaltet wird, und wenn der Eingangswähler des Verstärkers von einer anderen Quelle auf Tuner umgestellt wird, wird der zuletzt empfangene Sender automatisch eingestellt.

■ Empfangen eines gespeicherten Senders

Wenn Senderfrequenzen durch Drücken der Zahlentasten gespeichert wurden, können die gespeicherten Sender einfach auf Tastendruck empfangen werden.

1. Mit der A/B-Wahltaste die Speichergruppe A oder B wählen.

2. Die Zahlentaste für den gewünschten Senderspeicher drücken.
- Die Frequenz des gewählten Senders wird auf dem Display angezeigt, und der Sender wird empfangen.



■ Senderspeichersuchlauf

Die gespeicherten Sender können nacheinander für jeweils kurze zeit empfangen werden.

1. Die P. SCAN-Taste drücken.
- Die gespeicherten Sender werden nacheinander für jeweils 5 Sekunden in der folgenden Reihenfolge empfangen. Wenn in einem Senderspeicher keine Frequenz gespeichert ist, wird zum nächsten Senderspeicher weitergegangen.

A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0

2. Zum Stoppen des Senderspeichersuchlaufs die P. SCAN-Taste erneut drücken.
- Wenn der Senderspeichersuchlauf gestoppt wird, wird der jeweils empfangene Sender weiterhin empfangen.

DEUTSCH

Störungssuche

Scheinbare Fehlfunktionen beruhen oft auf einfachen Bedienungsfehlern. Solte das System nicht einwandfrei arbeiten, versuchen Sie zunächst, das Problem anhand der folgenden Tabelle zu beheben, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle wenden.

Symptom	Ursache	Behebung
Keine Spannungsversorgung, wenn der POWER-Taste auf ON gestellt wird.	• Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	• Fest das Netzkabel in die Steckdose einstecken.
Störgeräusche	• Zündstörungen von vorbeifahrenden Autos. • Störeinstreuungen von elektrischen Geräten. • Fernseher ist zu nahe aufgestellt.	• Die Antenne weiter von der Straße entfernt. • Das Gerät, das die Störungen verursacht, ausschalten. • Den Fernseher weiter entfernt aufstellen.
Der Klang ist verzerrt.	• Die mitgelieferte MW/LW-Rahmenantenne ist in falscher Ausrichtung oder an einer falschen Stelle angebracht. • Die Störungen stammen von einem anderen elektrischen Gerät (wie Neonlampe oder Gerät mit Elektromotor). • Die Signalstärke des empfangenen Senders ist zu schwach.	• Die Antenne so weit wie möglich vom Tuner entfernt anbringen und für optimalen Empfang ausrichten. • Das Gerät, das die Störungen verursacht, ausschalten oder weiter vom Tuner entfernen. • Eine MW/LW-Außenantenne installieren und an den Tuner anschließen.
UKW/MW/LW-Empfang ist nicht möglich.	• Es ist keine Antenne angeschlossen. • Der Wellenbereich ist nicht richtig eingestellt. • Der richtige Sender ist nicht abgestimmt.	• Die Antenne richtig an den Tuner anschließen. • Den Wellenbereich richtig einstellen. • Den gewünschten Sender mit der TUNING-Taste abstimmen.
Wenn nach der Speicherung eine Zahlentaste (1 ~ 0) gedrückt wird, erfolgt kein Empfang.	• Die Frequenz des empfangbaren Senders ist nicht unter der Zahlentaste (1 ~ 0) gespeichert. • Die Speicherung wurde aufgrund einer langen Unterbrechung der Spannungsversorgung gelöscht.	• Die Frequenz eines empfangbaren Senders abstimmen und unter einer der Zahlentasten (1 ~ 0) speichern. • Die Speicherung erneut durchführen.

DEUTSCH

Hinweise:

1. **Da dieses System Mikrocomputer enthält, ist es für Störungen von externen Geräten anfällig und funktioniert manchmal nicht einwandfrei. In diesem Fall den Netzstecker einmal ziehen und dann wieder anschließen.**
2. **Kontakt-Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden, weil dadurch Fehlfunktionen verursacht werden können. Insbesondere müssen Reinigungsmittel, die Öl enthalten, vermieden werden, weil sich dadurch Plastikteile verformen können.**

Technische Daten

UKW-Empfangsteil

Empfangsfrequenz ..... 87,5 MHz – 108 MHz
Eingangsempfindlichkeit (DIN)
MONO ..... 0,6 μV
STEREO ..... 22 μV
Gesamtklirrgrad (DIN bei 1 kHz, 65,2 dBf Eingang)
MONO ..... 0,15 %
STEREO ..... 0,4 %
Störspannungsabstand (DIN bewertet bei 1 kHz, 65,2 dBf Eingang)
MONO ..... 68 dB
STEREO ..... 63 dB
Stereotrennung (DIN)
1 kHz ..... 40 dB

Trennschärfe
(DIN ±300 kHz) ..... 64 dB

Frequenzgang
(30 Hz – 15 kHz) ..... +0,5 dB, −2 dB
Ausgangspegel/Impedanz
(bei 1 kHz, 75 kHz Hub) ..... 0,6 V/3,3 kΩ

MW-Empfangsteil

Empfangsfrequenz ..... 531 kHz – 1,602 kHz
Eingangsempfindlichkeit ..... 13 μV/(400 μV/m)
Störspannungsabstand
(bei 30% Mod., 1 mV Eingang) ..... 50 dB
Gesamtklirrgrad ..... 0,5 %

LW-Empfangsteil

Empfangsfrequenz ..... 153 kHz – 281 kHz
Eingangsempfindlichkeit ..... 22 μV
Störspannungsabstand
(bei 30% Mod., 1 mV Eingang) ..... 47 dB
Gesamtklirrgrad 0,6%
Ausgangspegel/Impedanz
(bei 30% Mod., 1mV Eingang) 0,18V/3,3kΩ

Allgemein

Leistungsaufnahme ..... 8 W
Abmessungen ..... B: 440 mm
H: 78 mm
T: 267 mm
Gewicht (netto) ..... 2,5 kg

DEUTSCH

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

Inleiding

Door de keuze van dit produkt geeft u te kennen een liefhebber te zijn van topprestaties op het gebied van geluidsreproduktie.
Wij danken u voor de aanschaf van dit apparaat en vermelden met trots onze lange traditie in de vervaardiging van topkwaliteit komponenten.
Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens u het apparaat in gebruik neemt. Op deze wijze raakt u snel vertrouwd met de bediening en de diverse aansluitingen zodat uw luisterplezier reeds vanaf het begin een hoge vlucht kan nemen. Naarmate u het apparaat beter leert kennen, zult u opmerken dat wij in elk facet van ontwerp, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid uw behoeften en wensen voor ogen hebben gehad.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

Voor uw administratie

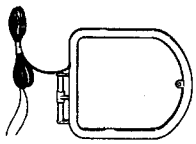
Noteer het serienummer, op de achterkant van het apparaat, in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model- en serienummer aan uw dealer door wanneer u kontakt met hem opneemt voor informatie of service.
Modelnummer _____ Serienummer _____

Uitpakken

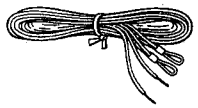
Pak het apparaat zorgvuldig uit en let er goed op dat geen van de toebehoren kwijtraakt.
Kontroleer het apparaat op mogelijke transportschade. Als het apparaat beschadigd is of niet werkt, stel dan meteen uw dealer hiervan op de hoogte. Als het apparaat rechtstreeks aan u werd toegezonden, stel dan onmiddellijk het transportbedrijf op de hoogte. Alleen de geadresseerde (de persoon of firma die het apparaat ontvangt) kan een schadeclaim indienen bij het transportbedrijf.
Het verdient aanbeveling de originele verpakking te bewaren voor het geval het apparaat in de toekomst, bijvoorbeeld bij verhuizing, nogmaals vervoerd moet worden.

Verbindingen

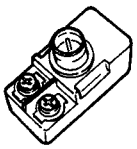
- MG, LG-raam antenne 1
  (De vorm van de raamantenne verschilt afhankelijk van het land waarvoor het apparaat bestemd is.)



- FM-binnenantenne 1



- Antenneadapter 1



- MG, LG-raamantennehouder 1

- Audiosnoer 1

NEDERLANDS

Inhoud

Let op: Om veiligheidsredenen dienen de bladzijden voorzien van het ⚠ teken zorgvuldig te worden doorgelezen.

Inleiding 26
⚠ Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten 27
⚠ Veiligheidsmaatregelen 27
⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN ... 28
Systeemaansluitingen 30
Basisaansluitingen 30
Aansluiten van de antennes 31
Aansluiten van de antennekabel 32
Bedieningsorganen en indikators 33
Bedieningsaanwijzingen 34
Luisteren naar radio-uitzendingen 34
Afstemmen op een station 34
Vastleggen van FM-, MG- en LG-stations 35
In geval van storingen 36
Specifikaties 37

⚠Let op: Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten

Voor de Verenigde Staten en Canada

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor de Verenigde Staten en Canada werken uitsluitend op 120 V wisselstroom.

Veiligheidsmaatregelen betreffende de gepolariseerde netstekker

Sommige apparaten zijn niet voorzien van een gepolariseerde netstekker.

LET OP: OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN, MAG DEZE (GEPOLARISEERDE) STEKKER UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN MET EEN VERLENGSNOER, STOPKONTAKT OF NETUITGANG WAARBIJ HET MOGELIJK IS DE PENNEN VOLLEDIG IN TE STEKEN. BLOOTLIGGING VAN DE PENNEN IS BIJZONDER GEVAARLIJK.

Voor Groot-Brittannië

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Groot-Brittannië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.

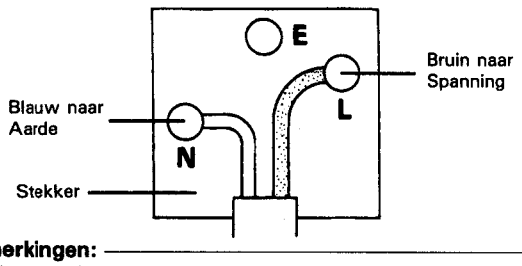
Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens hem open te maken.

De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende kode:

Blauw ..... Aarde
Bruin ..... Spanning

De draden in het netsnoer moeten als volgt op de aansluitklemmen in de stekker worden aangesloten.

Draadkleur	**Opschrift op aansluitklem**
Blauw	N of Zwart
Bruin	L of Rood



Opmerkingen:

1. Als een 13-amp. stekker gebruikt wordt, dient deze van een 5-amp. zekering te zijn voorzien.
2. Als een 3-polige stekker met aardkontakt gebruikt wordt, mag er geen draad op de E-aansluiting worden aangesloten.

Voor Australië en Europese Vasteland

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Australië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.

Apparaten bestemd voor het Europese Vasteland werken uitsluitend op 220 V wisselstroom.

Voor de overige landen

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor andere landen als de hierboven vermelde landen zijn voorzien van een spanningskiezer op het achterpaneel. Zie de volgende paragraaf voor de instelling van deze kiezer.

Instellen van de spanningskiezer

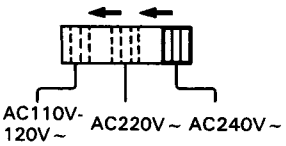
Dit apparaat werkt op 110-120 of 220-240 V wisselstroom. Bij het verlaten van de fabriek staat de spanningskiezer (type A of type B) ingesteld overeenkomstig het land waarvoor het apparaat bestemd is. Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, dient u echter te kontroleren of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Als dit niet het geval is, dient de kiezer te worden versteld zoals hieronder aangegeven.

Opmerking:

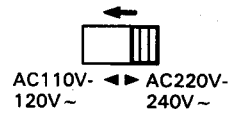
De garantie dekt geen beschadigingen veroorzaakt door een verkeerde instelling van de spanningskiezer.

Spanningskiezer

Type A



Type B



Zet de kiezer met een kleine schroevedraaier of ander gepunt voorwerp op de plaatselijke netspanning.

NEDERLANDS

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

CAUTION	LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIET-GEISOLEERDE „GEVAARLIJKE SPANNINGEN" IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

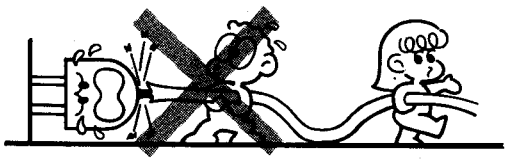
⚠Let op: Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Lees alle veiligheidsinformatie en bedieningsaanwijzingen grondig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Neem alle waarschuwingen die op het apparaat vermeld staan in acht alsook de instrukties voor het gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

1. **Voeding** — Dit apparaat mag uitsluitend op de voedingsbron worden aangesloten die in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat staat vermeld.

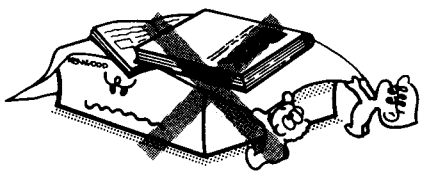
2. **Bescherming van het netsnoer** — Leg het netsnoer zo dat er niet over gelopen wordt en het snoer niet klem komt te zitten. Let vooral goed op de plaats waar de stekker in het stopkontakt wordt gestoken, op de stekker zelf en op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt. Nooit aan het snoer trekken e.d.

Nooit aan het snoer trekken e.d.

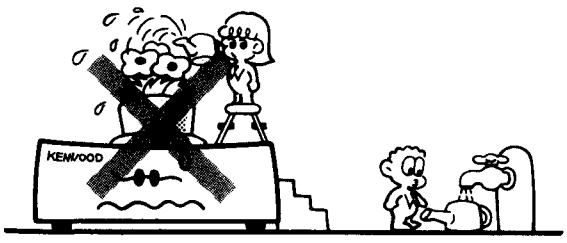


3. **Aarde of polarisatie** — Zorg ervoor dat de aarde- of polarisatie-voorzieningen van dit apparaat niet teniet gedaan worden.

4. **Ventilatie** — Stel het apparaat zodanig op dat er een goede doorstroming van lucht kan plaatsvinden.
Leg geen grammofoonplaten of een kleedje op het apparaat. Houd minimaal 10 cm afstand tot de muur.
Zet het apparaat niet op een bed, divan, kleedje of iets dergelijks daar hierdoor de ventilatie-openingen afgesloten kunnen worden.

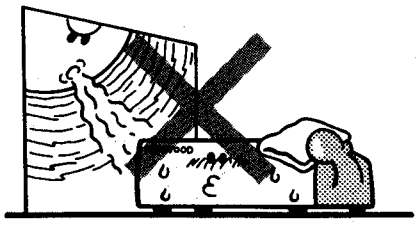


5. **Water en vocht** — Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de badkamer, bij een wasbak, aanrecht, zwembad e.d.

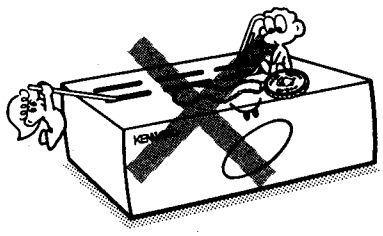


6. **Temperatuur** — Het is mogelijk dat het apparaat niet goed funktioneert bij lage temperaturen of temperaturen onder het vriespunt. De beste omgevingstemperatuur is hoger dan +5°C.

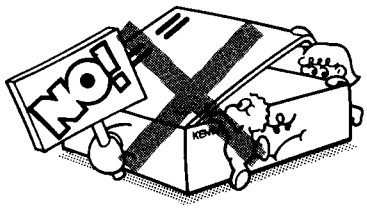
7. **Hitte** — Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, verwarmingselementen, kachels of andere apparatuur (zoals versterkers) die warmte uitstraalt.



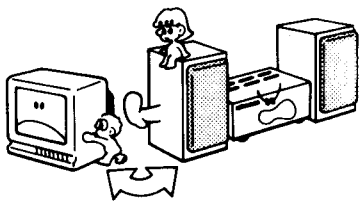
8. **Elektrische schok** — Als een metalen voorwerp zoals een haarspeld of naald in het inwendige van het aparaat wordt gehouden, kan een gevaarlijke elektrische schok ontstaan. Voor gezinnen met kinderen geldt, dat er goed op gelet moet worden dat de kinderen nooit een voorwerp (vooral metaal) in het apparaat steken.



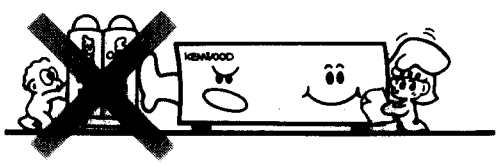
9. **Verwijderen van de behuizing** — Maak de behuizing nooit open. Worden abusievelijk inwendige onderdelen aangeraakt, dan kan dit resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.



10. **Magnetische velden** — Houd het apparaat uit de buurt van de magnetische velden die opgewekt kunnen worden door TV-toestellen, luidsprekers, radio's, elektrisch speelgoed of gemagnetiseerde voorwerpen.



11. **Reinigen** — Gebruik geen vluchtige middelen zoals alcohol, verfverdunner, wasbenzine, spiritus e.d. om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik een schoon droog doekje.



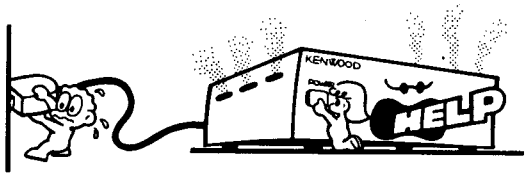
NEDERLANDS

12. **Gebruik van verplaatsbare karretjes** — Als de apparatuur op een verplaatsbaar karretje gezet wordt, dient dit voorzichtig te worden verschoven. Plotseling stoppen of een ongelijkmatige ondergrond kan er toe leiden dat het karretje met de apparatuur erop omvalt.

13. **Als de apparatuur niet gebruikt wordt** — Trek de stekker uit het stopkontakt als u de apparatuur voor langere tijd niet denkt te gebruiken.

14. **Vreemde geur** — Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde servicecentrum.

UITSCHAKELEN!

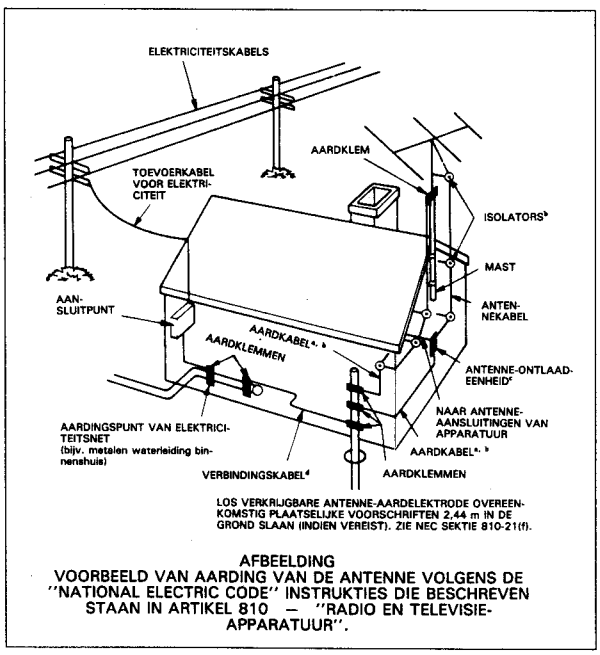


15. **Beschadigingen die vakkundige hulp vereisen** — In de volgende gevallen dient kontakt te worden opgenomen met een erkende vakman voor het uitvoeren van reparaties:

A. Als het netsnoer of de netstekker beschadigd is.
B. Als een voorwerp op het apparaat gevallen is of er vloeistof in het apparaat terechtgekomen is.
C. Als het apparaat aan regen blootgesteld heeft gestaan.
D. Als het apparaat niet normaal werkt of slechts gebrekkig werkt.
E. Als het apparaat gevallen is of de behuizing beschadigd is.

16. **Service-werkzaamheden** — De gebruiker mag uitsluitend de service-werkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Het uitvoeren van eventuele andere werkzaamheden dient te worden overgelaten aan de vakman.

17. **Aarden van de buitenantenne** — Als een buitenantenne op de receiver wordt aangesloten, dient de antenne te worden geaard om beveiliging te bieden tegen plotselinge hoge spanningen of opgebouwde statische elektriciteit. Sektie 810 van de National Electrical Code ANSI/NFPA nr. 70—1984 verschaft informatie betreffende de juiste wijze van aarden van de mast en onderbouw, het aarden van de toevoerdraad van de antenne-ontlaadeenheid, de plaats van de antenne-ontlaadeenheid, de aansluiting op de aardelektroden en de vereisten voor de aardelektroden. Zie de afbeelding.



AFBEELDING
VOORBEELD VAN AARDING VAN DE ANTENNE VOLGENS DE "NATIONAL ELECTRIC CODE" INSTRUKTIES DIE BESCHREVEN STAAN IN ARTIKEL 810 — "RADIO EN TELEVISIE-APPARATUUR".

[a]Gebruik een nr. 10 AWG (5,3 mm²) koper, nr. 8 AWG (8,4 mm²) aluminium, nr. 17 AWG (1,0 mm²) met koper beklede stalen of bronzen draad, of langer, als aardkabel.

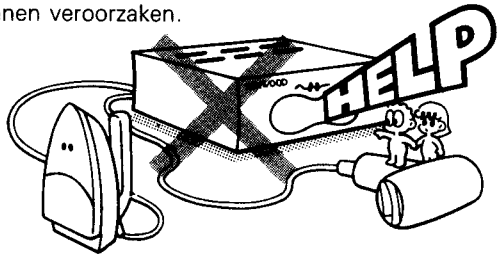
[b]Bevestig de antenne-toevoerkabel en aardkabels met isolators aan het huis, en houd de isolators minimaal 1,22—1,83 mm uit elkaar.

[c]Monteer de antenne-ontlaadeenheid zo dicht mogelijk bij het punt waar de toevoerdraad het huis binnenkomt.

[d]Gebruik een verbindingskabel van minimaal nr. 6 AWG (13,3 mm²) koper of gelijkwaardig, indien een afzonderlijke antenne-aardelektrode gebruikt wordt. Zie NEC sektie 810-21(j).

18. **Elektriciteitskabels** — Houd de buitenantenne uit de buurt van gemeentelijke elektriciteitskabels.

19. **Netuitgangen** — Op de netuitgangen op het achterpaneel mag geen apparatuur worden aangesloten met een groter opgenomen vermogen dan de voorgeschreven waarde. Sluit op de netuitgangen ook geen normale huishoudelijke apparatuur aan (zoals een strijkijzer of broodrooster) daar dit brand of een elektrische schok zou kunnen veroorzaken.



De maximale belastbaarheid van de netuitgangen op het achterpaneel van dit apparaat is als volgt:

UNSWITCHED uitgang:	400 W

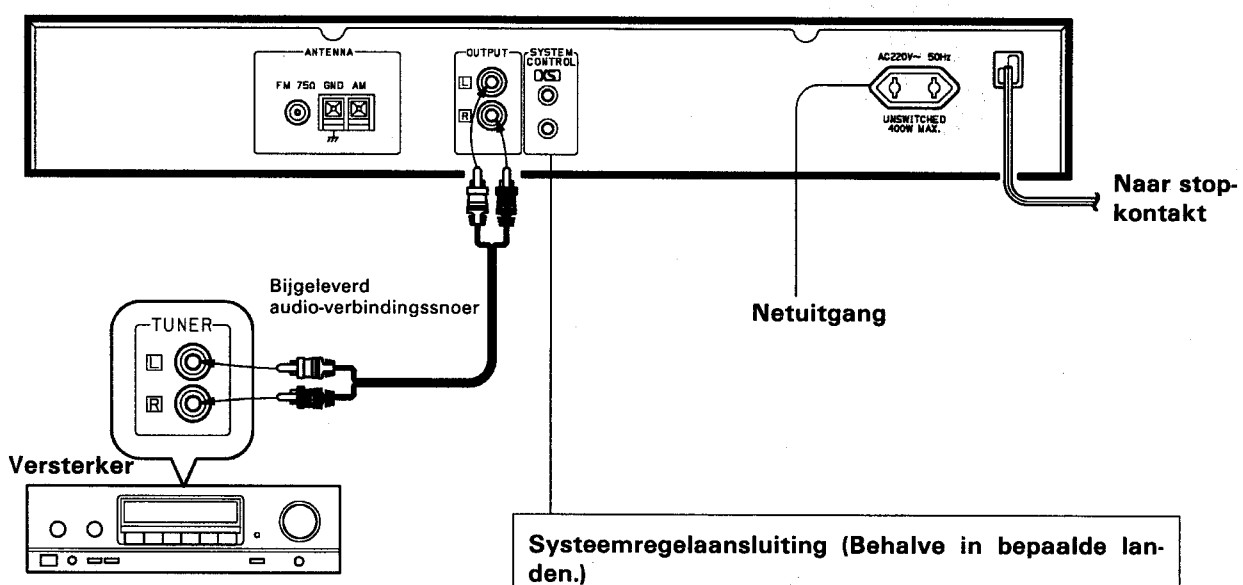
NEDERLANDS

Opmerkingen:
1. **Punt 3 is niet vereist, behalve bij geaarde of gepolariseerde apparatuur.**
2. **Punt 17 en 18 zijn niet vereist, behalve bij apparaten met antenneaansluitingen.**
3. **Punt 17 voldoet aan UL-1270 in de Verenigde Staten.**

Systeemaansluitingen

Basisaansluitingen

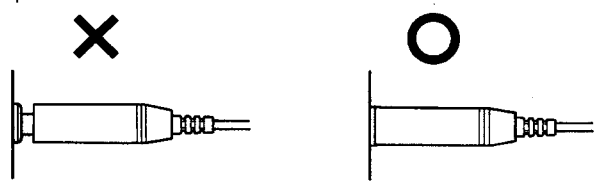
Maak de aansluitingen zoals hieronder aangegeven. Raadpleeg bij het aansluiten van de andere komponenten eveneens de daarbij behorende gebruiksaanwijzingen.
Steek de stekker pas in het stopkontakt nadat alle aansluitingen voltooid zijn.



Systeemregelaansluiting (Behalve in bepaalde landen.)
Bij aansluiting op een versterker met KENWOOD systeemregelaansluitingen, kan bediening zoals afstandsbediening uitgevoerd worden. Zie de gebruiksaanwijzingen van de versterker voor details.

Maak geen aansluiting op de systeemregelaansluitingen als uw versterker niet uitgevoerd is met systeemregelaansluitingen.

Sluit dit toestel niet op een andere manier aan dan de gespecificeerde.

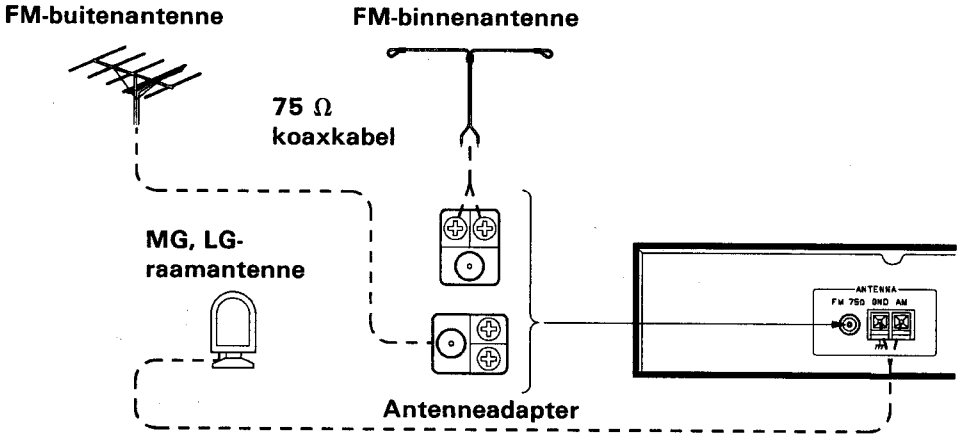


- Let erop dat u de stekker van het systeemregelsnoer volledig in de systeemregelaansluitingen steekt.
- Als het systeembedieningssnoer en de audiosnoeren verkeerd aangesloten zijn, zal het automatische systeem dat de afstandsbediening en systeemfunkties stuurt, niet werken.

NEDERLANDS

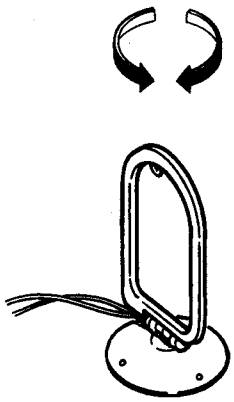
Opmerkingen:
1. **Steek alle stekkers stevig in de aansluitbussen. Een los kontakt kan resulteren in geen geluid of brom.**
2. **Sluit op de netuitgangen op het achterpaneel geen komponenten aan met een opgenomen vermogen dat hoger is dan de maximale belastbaarheid.**
3. **Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens verbindingssnoeren te gaan aansluiten of losmaken. Wordt dit niet gedaan, dan kan een beschadiging of foutief funktioneren van de installatie het gevolg zijn.**

Aansluiten van de antennes



■ MG, LG-raamantenne

Monteer de MG, LG-raamantenne op de bijgeleverde raamantenne-standaard en plaats de standaard op een plank e.d. of bevestig de standaard met schroeven aan het audiorack of de muur.
Draai de MG, LG-raamantenne naar links of rechts tot de ontvangst optimaal is.

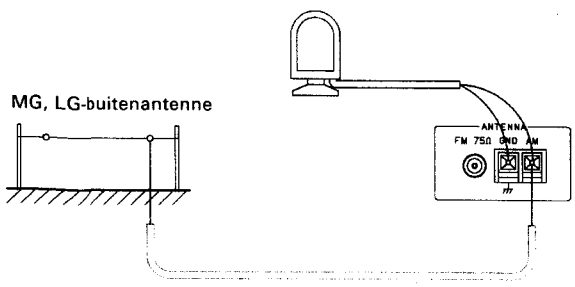


Houd de luidsprekersnoeren en netsnoeren uit de buurt van de MG, LG-raamantenne.

Opmerking:
Zet de MG, LG-raamantenne niet op het apparaat. Het apparaat bevat een rekeninrichting wat betekent dat er ruis kan ontstaan als de MG, LG-raamantenne op het apparaat wordt geplaatst. Houd de MG, LG-raamantenne altijd uit de buurt van het apparaat.

■ MG, LG-buitenantenne

In stalen gebouwen of op grote afstand van het zendstation kan het nodig zijn een buitenantenne (lange draad) te installeren. Verwijder de isolatie aan het uiteinde van de draad en sluit de draad op de AM-aansluiting aan. Laat de raamantenne normaal op het apparaat aangesloten.



■ FM-buitenantenne

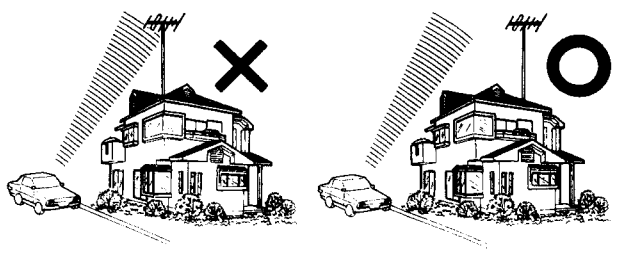
Voor een optimale geluidskwaliteit van de FM-uitzendingen verdient het aanbeveling een FM-buitenantenne te installeren.
Gebruik koaxkabel om de FM-buitenantenne op de FM ANTENNA aansluiting op het achterpaneel van het apparaat aan te sluiten. Zie de bovenstaande afbeelding voor de verbinding van de koaxkabel met de FM ANTENNA aansluiting.

■ FM-binnenantenne

In gebieden met sterke FM-signalen kan de bijgeleverde T-vormige FM-binnenantenne op de hierboven aangegeven wijze op het apparaat worden aangesloten. FM-golven zijn echter ontvankelijk voor het oppikken van externe stoorsignalen waardoor vervorming kan ontstaan. Het verdient daarom aanbeveling een FM-buitenantenne te gebruiken.

- Installeer de antenne zo ver mogelijk van de weg vandaan om het oppikken van ontstekingsstoringen tot een minimum te beperken.
- Houd de lint- of koaxkabel zo kort mogelijk. Rol de kabel niet op.
- De antenne moet minimaal twee meter verwijderd zijn van muren van gewapend beton en metalen oppervlakken.

Installatie van de FM-buitenantenne

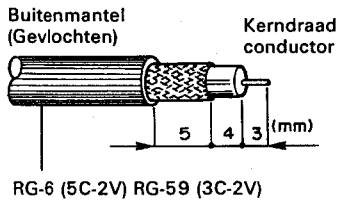


NEDERLANDS

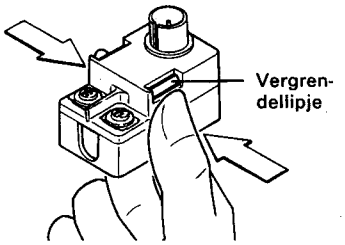
Aansluiten van de antennekabel

■ Aansluiten van de koaxkabel

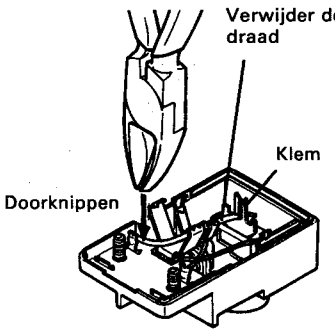
① **Maak de koaxkabel klaar zoals aangegeven.**



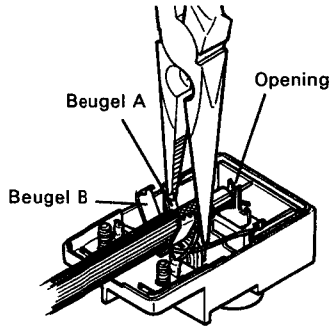
② **Maak de 75 Ω/300 Ω antenneadapter open.**
Duw de klemmen met uw vingers in de richting van de pijlen en trek het dekseltje van de adapter weg.



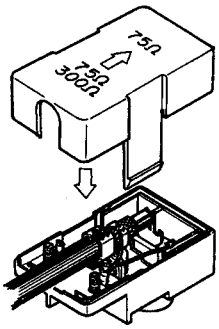
③ **Knip de rode draad door en verwijder deze van de klem.**



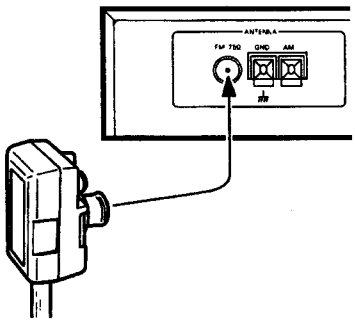
④ **Steek de kabel in de opening van de klem. Zet band A en B met behulp van een tang vast.**



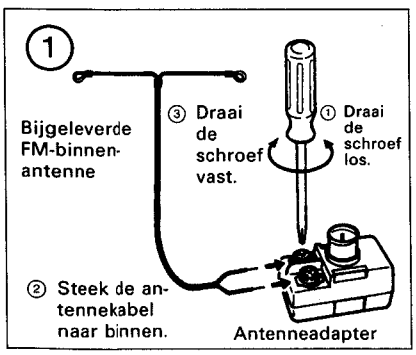
⑤ **Breng het dekseltje aan.**

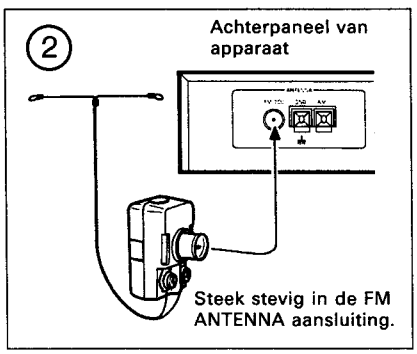


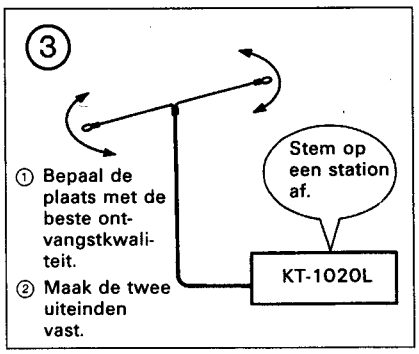
⑥ **Steek de antenneadapter in de antenneaansluiting.**



■ Aansluiten van de binnenantenne

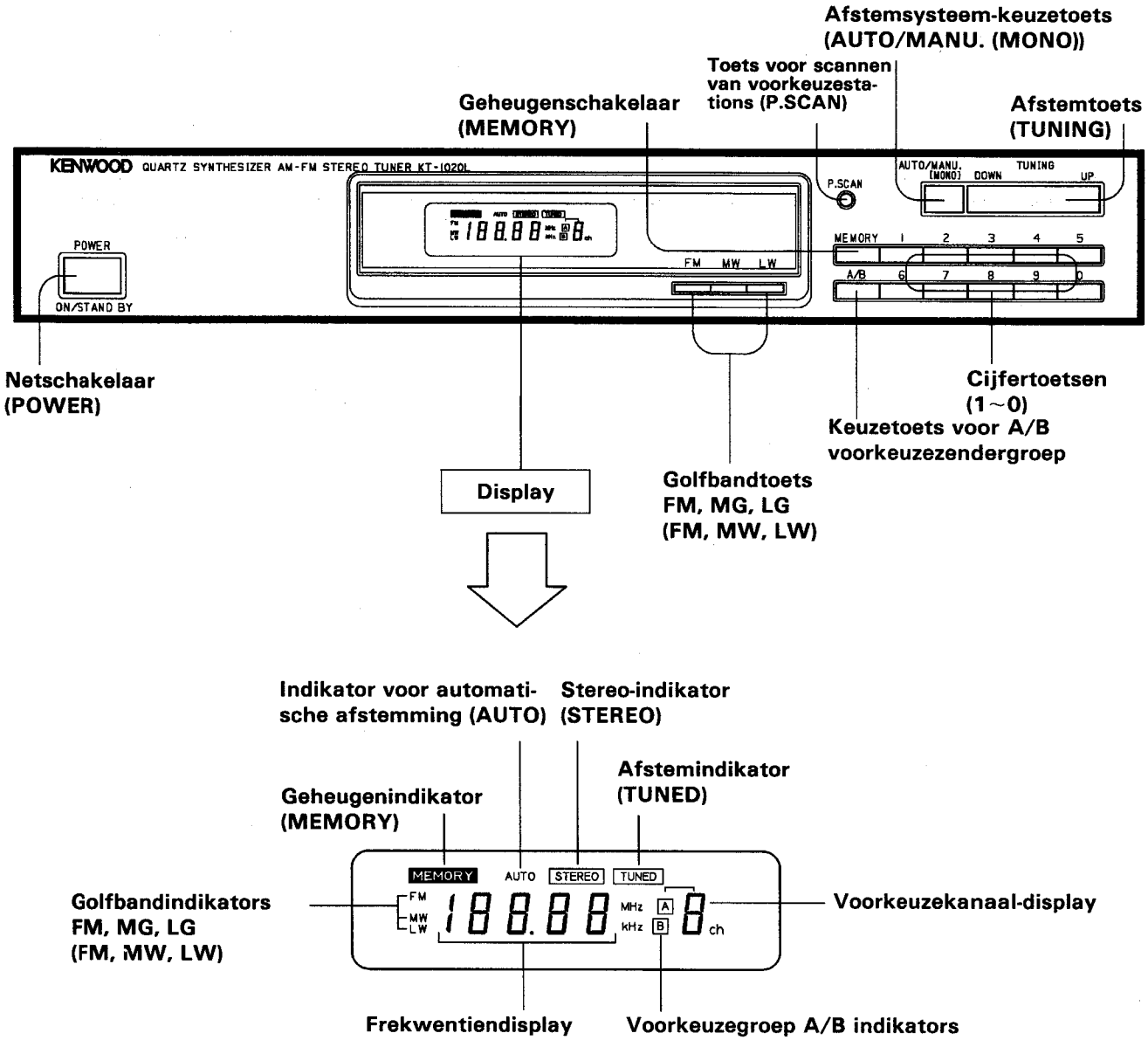






NEDERLANDS

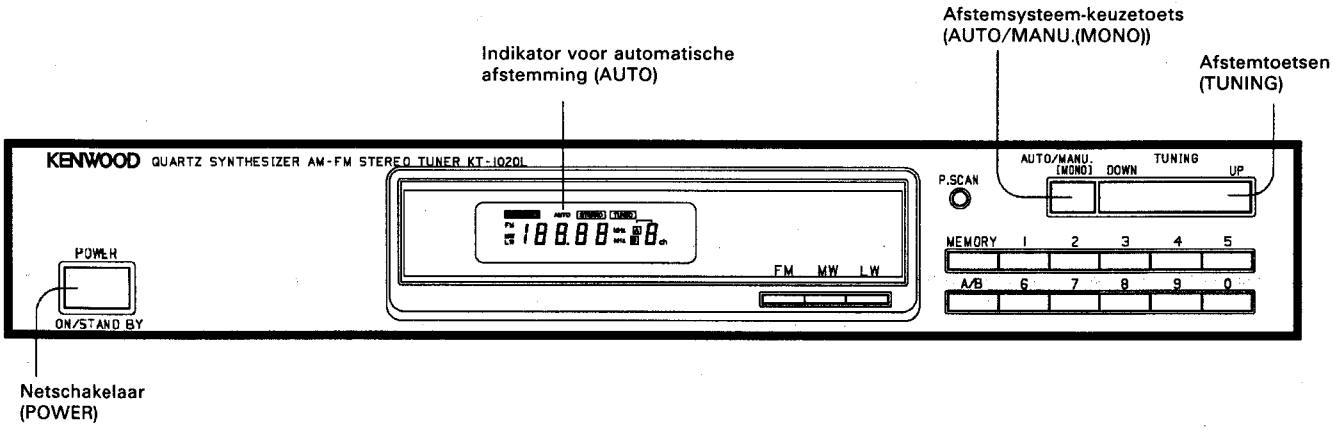
Bedieningsorganen en indikators



'Standby' positie van de POWER toets
Nadat de POWER toets op OFF is gezet, zal er toch nog een kleine hoeveelheid stroom naar het apparaat blijven lopen om de geheugeninformatie vast te houden.
Deze toestand wordt standby genoemd.

NEDERLANDS

Bedieningsaanwijzingen



■ Luisteren naar radio-uitzendingen

1. Druk de POWER toets op ON.

2. Kies de gewenste golfband met de golfbandtoetsen: FM, MG, LG

3. Zie "Afstemmen op een station" om op het gewenste station af te stemmen.
- Tijdens het afstemmen is de dempingsfunktie geaktiveerd waardoor er geen geluid is. Zodra het station ontvangen wordt, is er weer geluid. Pas daarom goed op bij het instellen van het volume.

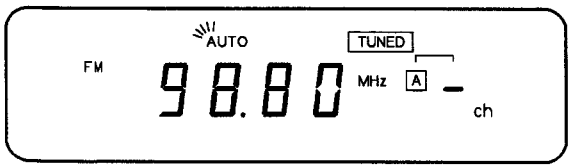
4. Zodra het gewenste station ontvangen wordt, kan het volume met de VOLUME regelaar worden ingesteld.

■ Afstemmen op een station

Automatische afstemming

Bij het indrukken van de TUNING toets wordt automatisch op het eerstvolgende station met een hogere of lagere frekwentie afgestemd. Bij FM-ontvangst wordt eveneens automatisch op stereo of mono overgeschakeld, afhankelijk van de aard van het signaal dat ontvangen wordt.

1. Druk op de AUTO/MANU. (MONO) toets zodat de AUTO indikator oplicht.



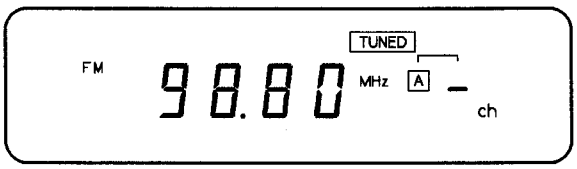
2. Druk op de TUNING toets om op het station af te stemmen.
- Als op de UP toets gedrukt wordt, zal het afstembereik naar boven doorlopen worden. Druk op de DOWN toets om het afstembereik naar beneden te doorlopen.
- Zodra een station ontvangen wordt, stopt het afstemmen en wordt de frekwentie van het station op de display aangegeven.

3. Herhaal de bovenstaande procedure tot het gewenste station ontvangen wordt.

Handafstemming

Als het signaal van het station erg zwak is, kan het gebeuren dat er niet door middel van automatische afstemming op kan worden afgestemd.
In dat geval dient door middel van handfstemming op het station te worden afgestemd.

1. Druk op de AUTO/MANU. (MONO) toets zodat de AUTO indikator dooft.



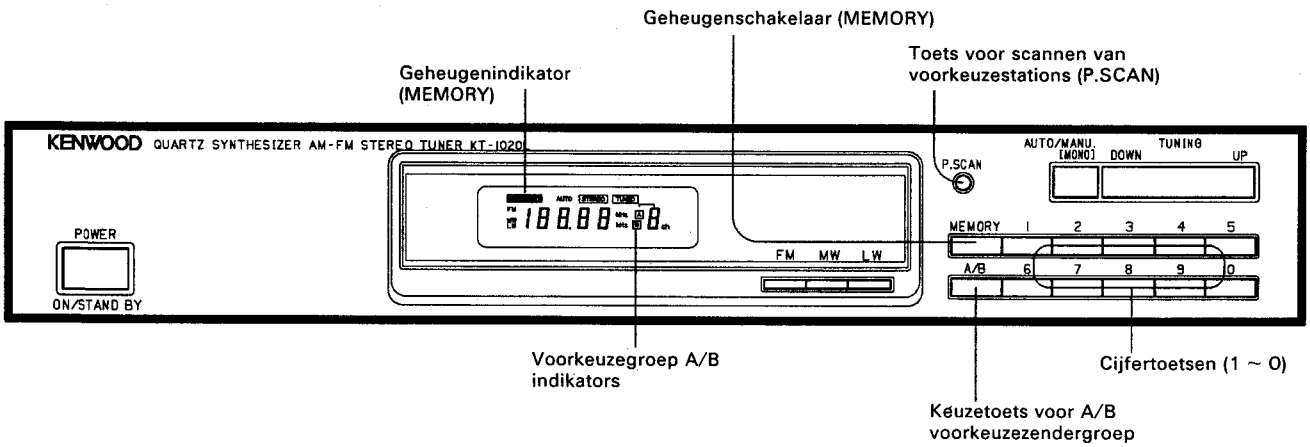
2. Druk op de TUNING toets om op het gewenste station af te stemmen.
- Als eventjes op de TUNING toets gedrukt wordt, zal de frekwentie op de display één stapje verspringen.

3. Laat de TUNING toets los wanneer de frekwentie van het gewenste station bereikt wordt.
- Als de tuner niet goed op het staion staat afgestemd, zal er ruis zijn. Stem in dat geval nauwkeurig met de UP/DOWN toetsen op het staion af.

NEDERLANDS

Vastleggen van FM-, MG- en LG-stations

Dit apparaat biedt de mogelijkheid stations in het geheugen vast te leggen en deze naderhand weer op te roepen.

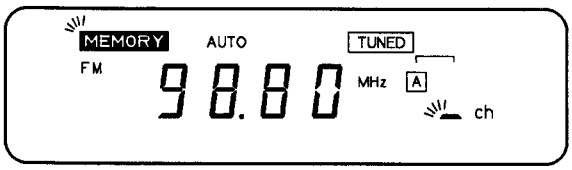


■ Vastleggen van stations

Met de cijfertoetsen kunnen in totaal 20 stations in voorkeuzegroep A en B worden vastgelegd.

1. Zie "Afstemmen op een station" om op het gewenste station af te stemmen.

2. Druk op de MEMORY toets.
- De MEMORY indikator licht op.



3. Kies de voorkeuzegroep met de A/B keuzetoets.
- Bij het indrukken van de A/B keuzetoets verschijnt op de display de A of B indikator.

4. Kies binnen 5 sekonden na het indrukken van de MEMORY toets met de cijfertoetsen (1 ~ 0) het voorkeuzekanaal waarin u het station wilt vastleggen.
- Zodra het vastleggen van het station voltooid is, zal de MEMORY indikator doven en wordt op de display het voorkeuzenummer aangegeven.
- Wordt een verkeerd cijfer ingetoetst of verstrijken meer dan 5 sekonden na het indrukken van de MEMORY toets, voer dan de procedure opnieuw vanaf het begin uit.
- Als op een cijfertoets gedrukt wordt waarmee reeds een station is vastgelegd, zal het oude station komen te vervallen.

5. Op deze wijze kunnen in totaal 20 stations in voorkeuzegroep A en B worden vastgelegd.

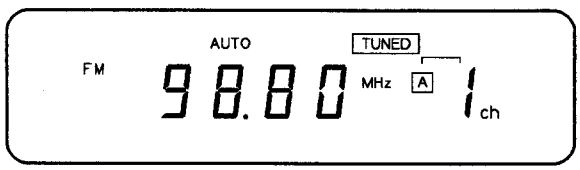
Geheugen voor laatst ontvangen station
Als de POWER toets op ON wordt gezet of van golfband wordt veranderd (omschakelen tussen FM, MG en LG), of als de ingangsselektor van de versterker vanaf een andere bron op tuner wordt geschakeld, zal automatisch op het station worden afgestemd dat het laatst op de betreffende golfband (FM, MG of LG) werd ontvangen.

■ Afstemmen op een vastgelegd station

De stations die met de cijfertoetsen zijn vastgelegd, kunnen door middel van een druk op de toets weer worden opgeroepen.

1. Kies de voorkeuzegroep met de A/B keuzetoets.

2. Druk op de cijfertoets waarmee het gewenste station is vastgelegd.
- De frekwentie van het gekozen station wordt op de display aangegeven en het station wordt ontvangen.



■ Doorlopen van de voorkeuzestations

De stations die met de cijfertoetsen zijn vastgelegd, kunnen automatisch achter elkaar ontvangen worden.

1. Druk op de P.SCAN toets.
- Alle voorkeuzestations worden automatisch achter elkaar in de onderstaande volgorde voor 5 sekonden ontvangen.
  Als een toets bereikt wordt waaronder geen station is vastgelegd, zal het staion van de volgende toets ontvangen worden.

A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0

2. Druk nogmaals op de P.SCAN toets om te stoppen met het doorlopen van de voorkeuzestations.
- Als het doorlopen gestopt wordt, zal de tuner afgestemd blijven staan op het station dat op dat moment ontvangen wordt.

NEDERLANDS

In geval van storingen

Wat op het eerste gezicht een storing lijkt, is vaak niet ernstig. Werkt het apparaat niet zoals verwacht, raadpleeg dan eerst de onderstaande tabel voordat u de hulp van uw dealer of servicecentrum inroept.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen stroom als de POWER toets op ON wordt gezet.	• De stekker zit niet in het stopkontakt.	• Steek de stekker in het stopkontakt.
Ruis	• Ruis veroorzaakt door de ontsteking van auto's. • Interferentie van andere elektrische apparatuur. • De TV staat te dicht bij de installatie.	• Instaalleer de antenne verder van de weg vandaan. • Schakel de betreffende apparatuur uit. • Vergroot de afstand tot de TV.
Vervormd geluid	• De bijgeleverde MG/LG-raamantenne is verkeerd gericht of staat op een verkeerde plaats. • Er worden storingsgeluiden opgepikt van andere elektrische apparatuur (tl-lampen, toestellen met motor e.d.). • De signaalsterkte van het station dat ontvangen wordt, is zeer gering.	• Plaats de antenne zo ver mogelijk verwijderd van de tuner en bepaal de richting waarbij de ontvangstkwaliteit optimaal is. • Schakel de apparatuur uit of houd deze uit de buurt ven de tuner. • Installeer een MG/LG-buitenantenne en sluit deze op de tuner aan.
FM/MG/LG-ontvangst is niet mogelijk.	• De antenne is niet aangesloten. • De verkeerde golfband is gekozen. • Er is niet op een station afgestemd.	• Sluit de antenne op de tuner aan. • Kies de juiste golfband. • Stem met de TUNING toets op het gewenste station af.
Na het vastleggen van een station wordt er bij het indrukken van de cijfertoets (1~0) niet op het station afgestemd.	• De frekwentie van het station dat met de cijfertoets (1~0) is vastgelegd, kan niet ontvangen worden. • Het geheugen is gewist als gevolg van een langdurige onderbreking van de stroom.	• Stem op een frekwentie af die ontvangen kan worden en leg deze met een van de cijfertoetsen (1~0) vast. • Sla de stations opnieuw in het geheugen op.

NEDERLANDS

Opmerkingen:

1. **Deze installatie bevat microcomputers en is daarom ontvankelijk voor het oppikken van externe storingen, die tot een verkeerde werking kunnen leiden. Mocht dat voorkomen, trek de stekker dan uit het stopkontakt en steek hem er daarna weer in.**
2. **Gebruik geen kontakt-reiniger daar deze een foutief funktioneren kan veroorzaken. Pas vooral op met kontakt – reinigers die olie bevatten daar deze de plastic onderdelen kunnen aantasten.**

Specifikaties

FM afstemming

Afstembereik ..... 87,5 MHz – 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid (DIN)
MONO ..... 0,6 μV
STEREO ..... 22 μV
Totale harmonische vervorming (DIN-waarde bij een ingangsignaal van 1 kHz, 65,2 dBf)
MONO ..... 0,15 %
STEREO ..... 0,4 %
Signaal/ruisverhouding (Gewogen DIN-waarde bepaald bij een ingangssignaal van 1 kHz, 65,2 dBf)
MONO ..... 68 dB
STEREO ..... 63 dB
Kanaal-scheiding (DIN)
1 kHz ..... 40 dB

Kanaal-selektiviteit
(DIN-waarde ±300 kHz) ..... 64 dB

Frekwentiekarakteristiek
(30 Hz – 15 kHz) ..... +0,5 dB, −2 dB
Uitgangsnivo/Impedantie
(bij 1 kHz, 75 kHz zwaai) ..... 0,6 V/3,3 kΩ

MG afstemming

Afstembereik ..... 531 kHz – 1602 kHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 13 μV/(400 μV/m)
Signaal/ruisverhouding
(bij een ingangssignaal van 1mV en 30% mod.) ..... 50 dB
Totale harmonische vervorming ..... 0,5 %

LG afstemming

Afstembereik ..... 153 kHz – 281 kHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 22 μV
Signaal/ruisverhouding
(bij een ingangssignaal van 1mV en 30% mod.) ..... 47 dB
Totale harmonische vervorming 0,6%
Uitgangsnivo/Impedantie
(bij een ingangssignaal van 1mV en 30% mod.) 0,18V/3,3kΩ

Algemeen

Stroomverbruik ..... 8 W
Afmetingen ..... B: 440 mm
H: 78 mm
D: 267 mm
Gewicht (netto) ..... 2,5 kg

Opmerking:
KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Hierdoor kunnen de specifikaties dan ook zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

NEDERLANDS

Introduzione

L'avere scelto questo prodotto manifesta il vostro amore per la qualità della riproduzione acustica.
Siamo felici di questa vostra decisione ed orgogliosi della nostra lunga tradizione di qualità nella scelta dei componenti.
Per ottenere il meglio delle prestazioni di quest'unità, vi consigliamo di leggerne interamente il manuale prima di collegarla e metterla in uso. In questo modo, acquisirete familiarità con i suoi comandi e con i vari problemi di collegamento con il sistema, migliorando così sin dall'inizio la sua resa. Noterete sicuramente che abbiamo cercato di anticipare ogni vostro bisogno e desiderio in tutti gli aspetti di progettazione, ingegneria, stile, praticità e adattabilità.
Conservate questo manuale per poterlo consultare ancora in futuro.

Per vostra referenza

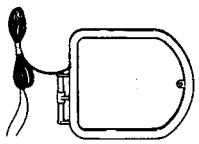
Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'unità, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.
Modello _____ Numero di serie _____

Disimballagio

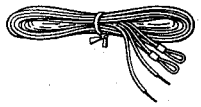
Aprite l'imballaggio attentamente e mettete da parte tutti gli accessori in modo che non vadano persi.
Controllate che l'apparecchio non abbia subito alcun danno durante il trasporto. Se avesse subito dei danni o se non dovesse funzionare, rivolgetevi al vostro rivenditore. Se l'apparecchio vi è stato spedito direttamente, rivolgetevi immediatamente alla ditta di trasporto. Solo il destinatario (la persona o ditta ricevente l'apparecchio) può reclamare per questo tipo di danni. Vi consigliamo di conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio originali nel caso doveste trasportare o spedire di nuovo l'apparecchio.

Accessori

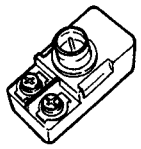
- Antenna ad anello MW, LW 1
  (La forma dell'antenna ad anello potrebbe differire a seconda dell'area)



- Antenna interna FM .. 1



- Adattatore per antenna 1



- Supporto antenna ad anello MW, LW 1

- Cavo audio 1

Indice

Attenzione: Per ragioni di sicurezza, leggete con particolare attenzione le pagine contrassegnate con il simbolo ⚠ .

Introduzione 38
⚠ Prima di attivare l'alimentazione 39
⚠ Precauzioni per la sicurezza 39
⚠ IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA 40
Collegamenti del sistema 42
Collegamenti base del sistema 42
Collegamento dell'antenna 43
Collegamento del cavo dell'antenna 44
Comandi e indicatori 45
Istruzioni per l'uso 46
Ascolto di trasmissioni 46
Sintonizzazione di stazioni 46
Preselezione di stazioni FM, MW, LW 47
In caso di difficoltà 48
Diti tecnici 49

ITALIANO

Prima di attivare l'alimentazione

⚠Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

Per gli U.S.A. ed il Canada

Importante!

Le unità spedite negli U.S.A. e in Canada sono costruite per essere alimentate solo da corrente alternata a 120 V.

Norme di sicurezza per spine di corrente polarizzate:
Notate però che alcune unità possiedono spine non polarizzate.

ATTENZIONE: PER EVITARE FOLGORAZIONI, NON USARE QUESTA SPINA (POLARIZZATA) CON UNA PROLUNGA, RICETTACOLO OD ALTRA PRESA CHE NON PERMETTANO ALLE LAME DELLA SPINA DI PENETRARE DEL TUTTO, LASCIANDOLE ESPOSTE.

Per la Gran Bretagna

Importante!

Le unità spedite in Gran Bretagna sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.

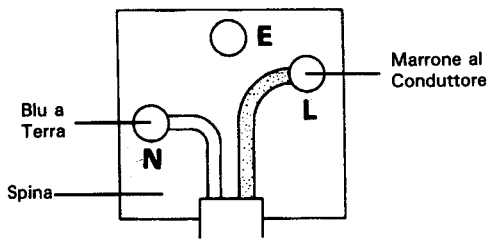
La spina di alimentazione deve venire tolta dalla presa prima di assistere l'apparecchio.

I fili del cavo di alimentazione vengono colorati in accordo con il codice che segue:

Blu ..... Terra
Marrone ..... Conduttore

I fili del cavo di alimentazione devono venire collegati con i terminali della spina nel modo che segue:

Colore filo	**Indicazione terminale spina**
Blu	N o Nero
Marrone	R o Rosso



Note:
1. Se usate una presa da 13 A, inseritevi un fusibile da 5 A.
2. Se usate una presa a 3 poli con un polo di terra, al terminale E non deve venire collegato alcun terminale.

Per l'Australia e l'Europa

Importante!

Le unità spedite in Australia sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.

Le unità spedite in Europa sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 220 V.

Per altri paesi

Importante!

Le unità spedite in paesi diversi da quelli descritti qui sopra sono dotate di un selettore di voltaggio sul laoro pennello posteriore. Per la posizione migliore del selettore, consultate il paragrafo che segue.

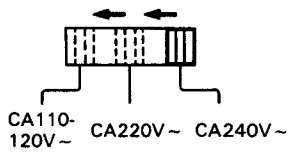
Selezione del voltaggio di c.a.

Quest'unità può funzionare a 110-120, 220-240 V di corrente alternata. Il selettore di voltaggio di tipo A o B del pannello posteriore viene regolato sul voltaggio di rete prevalente nel paese di destinazione finale del prodotto. Prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, controllate che la corrente di rete del vostro paese sia quella su cui è regolato il selettore del voltaggio del pannello posteriore. In caso contrario, regolatelo.

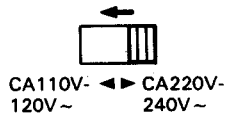
Nota:
La nostra garanzia non copre eventuali danni causati dall'uso dell'unità con il selettore in una posizione scorretta.

Selettore di voltaggio di c.a.

Tipo A



Tipo B



Portate la leva sulla posizione desiderata con un cacciavite o con un altro attrezzo simile.

Precauzioni per la sicurezza

AVVERTENZA: PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI DI FOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

CAUTION	ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE IL PANNELLO DI COPERTURA (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI CHE POSSONO ESSERE UTILI ALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE QUALIFICATO.
	IL SIMBOLO DEL LAMPO CON LA FRECCIA ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI UN "VOLTAGGIO PERICOLOSO" NON ISOLATO ALL'INTERNO DEL PRODOTTO SUFFICIENTEMENTE ALTO DA COSTITUIRE UN RISCHIO DI FOLGORAZIONE PER LE PERSONE.
	IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE NEL MATERIALE SCRITTO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO.

ITALIANO

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

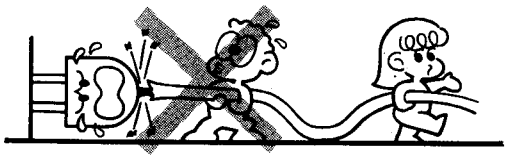
⚠ Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

Prima di utilizzare l'unità, leggete sempre per intero le norme di sicurezza e le istruzioni. Per ottenere i migliori risultati, seguite tutte le avvertenze sull'unità stessa e rispettate le istruzioni di uso. Conservate inoltre tutto il materiale illustrativo per poterlo consultare ancora in futuro.

1. **Alimentazione** — L'unità deve essere alimentata solo con energia del tipo prescritto nel manuale o indicato sull'apparecchio.

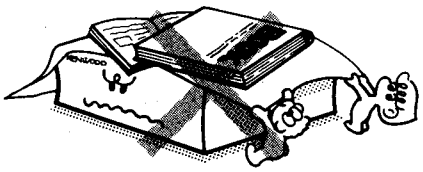
2. **Protezione del cavo di alimentazione** — I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di ingresso dei cavi stessi nelle unità.

Non tirare o strappare il cavo.

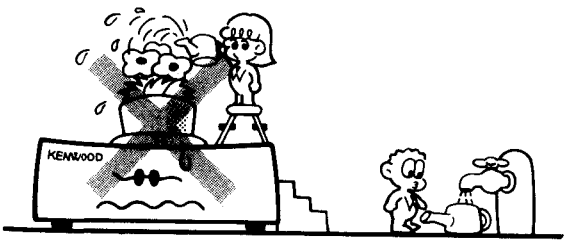


3. **Messa a terra e polarità** — Fate sì che sia la messa a terra che le polarità dell'apparecchio siano corrette.

4. **Ventilazione** — Quest'unità deve trovarsi in una posizione che ne permetta l'aerazione. A questo scopo, evitate di porre dischi o panni sul suo pannello superiore. Essa deve inoltre distare almeno 10 cm dalle pareti.
Non posate l'unità su superfici morbide come divani, letti o tappeti, dato che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione.

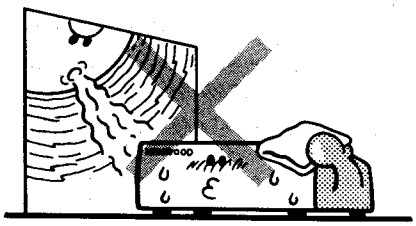


5. **Acqua ed umidità** — L'unità non deve essere usata vicino ad acqua, ad esempio vicino a vasche, lavandini, lavabi, cantine umide, piscine.

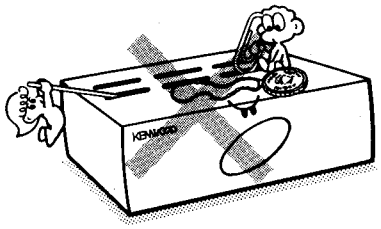


6. **Temperatura** — L'unità potrebbe non funzionare correttamente se fosse usata a temperature basse o sotto lo zero. La temperatura ideale è al di sopra dei 5° centigradi.

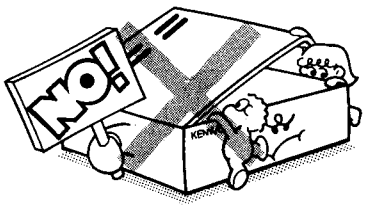
7. **Calore** — Proteggetela da sorgenti di calore come termosifoni, condizionatori, stufe o altri componenti (compresi amplificatori) che producano calore.



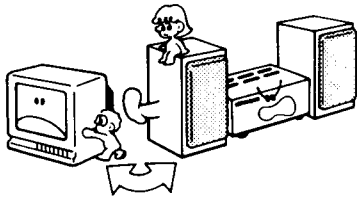
8. **Folgorazioni** — Fate attenzione ad evitare l'ingresso di oggetti o liquidi nell'unità. Se un oggetto in metallo, ad esempio un ago o simili, entrasse nell'unità, potrebbe causare un corto circuito. Se avete bambini, non permettete loro di porre oggetti, specialmente in metallo, all'interno dell'unità.



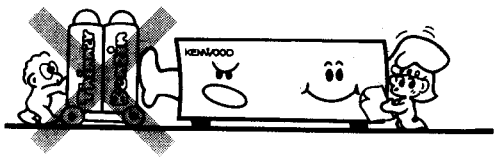
9. **Apertura dell'unità** — Non aprite mai l'unità. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, una scarica elettrica molto grave potrebbe avere luogo.



10. **Campi magnetici** — Tenete l'unità lontana da sorgenti di campi magnetici come televisori, diffusori, radio, giocattoli elettrici o magnetici.



11. **Pulizia** — Non pulite il mobile con solventi volatili come alcool, benzina, diluenti, ecc. Usate solo un panno asciutto.



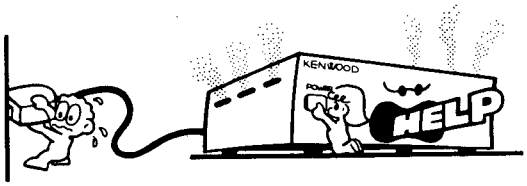
ITALIANO

12. **Carrelli e appoggi** — Un componente elettrico installato su di un carrello dovrebbe sempre essere mosso con cautela. Le fermate brusche e le superfici irregolari potrebbero far rovesciare il carrello e danneggiare l'unità.

13. **Periodi di non uso** — Nei periodi in cui l'unità non viene usata, il cavo di alimentazione dovrebbe venire scollegato dalla presa.

14. **Odori anormali** — Se notate odori anormali o fumo, spegnete l'unità e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditore.

SPEGNERE SUBITO !



15. **Riparazioni che richiedono manodopera specializzata** — Affidate l'unità a personale specializzato se:
   A. Il cavo di alimentazione ha subito danni.
   B. Oggetti o liquidi sono entrati nell'unità.
   C. L'unità ha preso la pioggia.
   D. L'unità non funziona bene o funziona al di sotto degli standard normali.
   E. L'unità ha subito forti urti.

16. **Riparazioni** — L'utente non deve tentare riparazioni non descritte in questo manuale. Ogni altra operazione deve essere affidata a personale autorizzato.

17. **Terra dell'antenna esterna** — Se al sintonizzatore viene collegata un'antenna esterna, controllate che possieda una buona terra che possa evitare le scariche elettriche e l'accumularsi di elettricità statica. La sezione 810 del NEC (National Electric Code) ANSI/NFPA NO. 70—1984 fornisce informazioni sulla messa a terra della casa e delle strutture portanti, sulla messa a terra dell'unità di scarica di un'antenna, sulle dimensioni dei conduttori di messa a terra sulla posizione dell unità di sarica dell'antenna, sul collegamento di elettrodi di messa a terra e sulle caratteristiche regolamentari degli elettrodi di messa a terra.

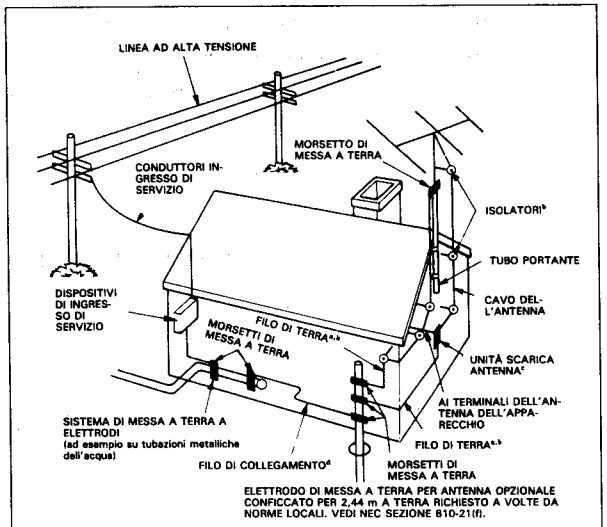

LINEA AD ALTA TENSIONE
MORSETTO DI MESSA A TERRA
CONDUTTORI IN-GRESSO DI SERVIZIO
ISOLATORI[b]
TUBO PORTANTE
CAVO DEL-L'ANTENNA
DISPOSITIVI DI INGRES-SO DI SERVIZIO
FILO DI TERRA[a,b]
MORSETTI DI MESSA A TERRA
UNITÀ SCARICA ANTENNA[c]
AI TERMINALI DELL'AN-TENNA DELL'APPA-RECCHIO
SISTEMA DI MESSA A TERRA A ELETTRODI (ad esempio su tubazioni metalliche dell'acqua)
FILO DI TERRA[a,b]
FILO DI COLLEGAMENTO[d]
MORSETTI DI MESSA A TERRA
ELETTRODO DI MESSA A TERRA PER ANTENNA OPZIONALE CONFICCATO PER 2,44 m A TERRA RICHIESTO A VOLTE DA NORME LOCALI. VEDI NEC SEZIONE 810-21(f).

FIGURA
ESEMPIO DI MESSA A TERRA SECONDO IL NEC (NATIONAL ELECTRICAL CODE) CONTENUTO NELL'ARTICOLO 810 "RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT".

[a]Usate filo in rame 10 AWG (5,3 mm^2), filo in alluminio No. 8 AWG (8,4 mm^2), filo in acciaio ramato o bronzo No. 17 AWG (1,0 mm^2) o di diametro superiore.

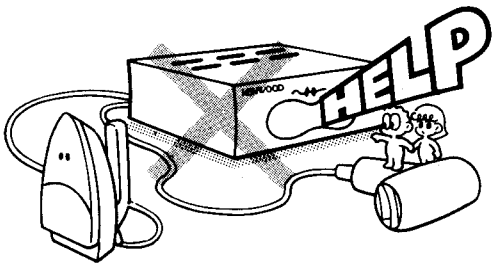
[b]Assicurate i fili di ingresso e di terra dell'antenna alla casa con isolatori ad una distanza di 1,22 — 1,83 m l'uno dall'altro.

[c]Montate l'unità di scarica dell'antenna il più possibile vicino al punto di ingresso del cavo nella casa.

[d]Usate un filo di collegamento in rame di diametro non inferiore a No. 6 AWG (13,3 mm^2) o equivalente quando un elettrodo di messa a terra dell'antenna separato viene usato. Vedi il NEC, sezione 810-21(j).

18. **Linee ad alta tensione** — L'antenna esterna deve essere tenuta lontana da fili dell'alta tensione.

19. **Prese di servizio di c.a.** — Non collegate a queste prese componenti il cui consumo superi quello massimo indicato vicino alla presa sul pannello posteriore. Non collegate mai elettrodomestici ad alto consumo, ad esempio ferri da stiro o tostapane, per evitare incendi o folgorazioni.



Le capacità massime sono indicate sulle prese di c.a. del pannello posteriore e sono le seguenti.

Prese non asservite (UNSWITCHED): 400 W

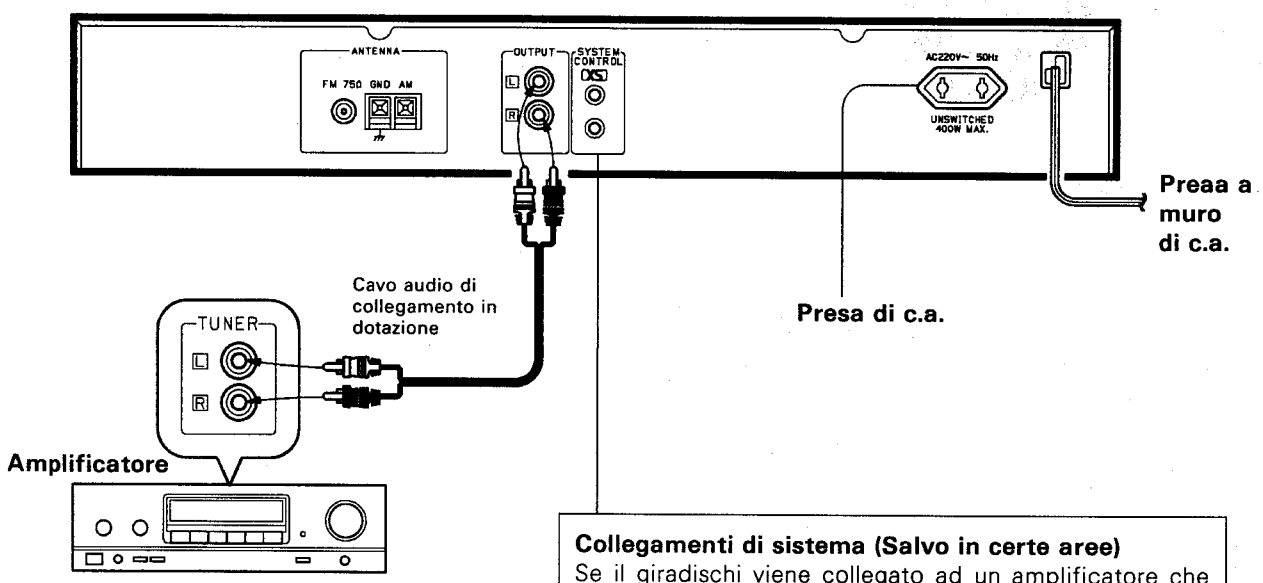
ITALIANO

Note:
1. **La voce 3 non è necessaria per componenti messi a terra o polarizzati.**
2. **Le voci 17 e 18 sono necessarie solo per unità dotate di terminali per antenna.**
3. **La voce 17 è in accordo con le norme UL-1270 negli U.S.A.**

Collegamenti del sistema

Collegamenti base del sistema

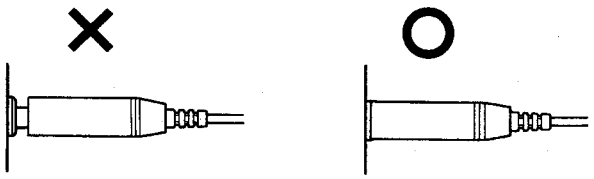
Eseguite i collegamenti nel modo indicato qui sotto. Nel collegare i vari componenti, consultate in proposito anche i relativi manuali.
Non collegate la spina di alimentazione del sistema se non a collegamenti completati.



Collegamenti di sistema (Salvo in certe aree)
Se il giradischi viene collegato ad un amplificatore che possiede terminali di SYSTEM CONTROL KENWOOD, certe operazioni, ad esempio il telecomando, divengono possibili. Per dettagli, consultate il manuale di istruzioni dell'amplificatore.

Se il vostro amplificatore non possiede dei terminali di SYSTEM CONTROL, non collegate alcun cavo al terminale di SYSTEM CONTROL di quest'unit.

Non collegate l'unit in configurazioni diverse da quella prescritta.

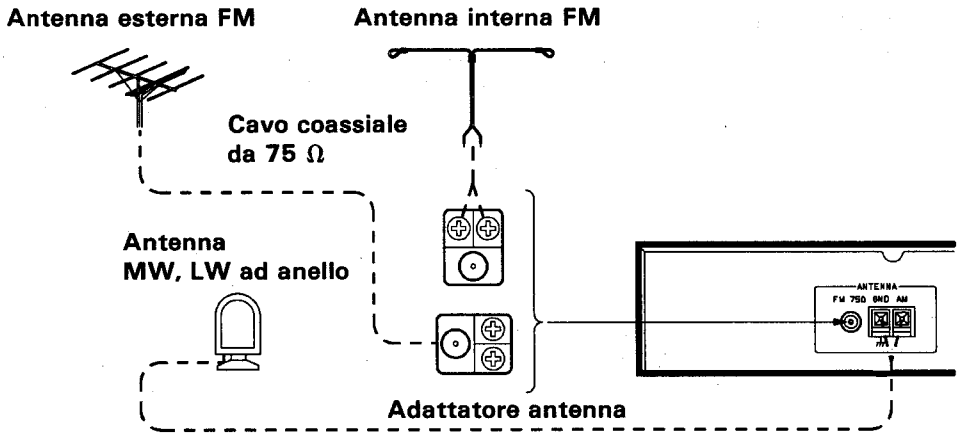


- Inserite le spine dei cavi di controllo di sistema bene a fondo nelle prese di controllo di SYSTEM CONTROL.
- Se il cavo di comando del sistema ed i cavi audio non sono collegati correttamente, il sistema automatico che governa il telecomando e le funzioni dei componenti non funziona.

ITALIANO

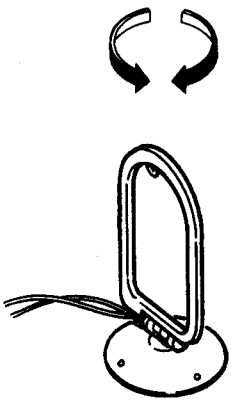
Note:
1. **Collegate bene tutti i cavi. Se i collegamenti non fossero perfetti, la riproduzione potrebbe non avvenire o essere disturbata.**
2. **Non collegate un componente di consumo superiore a quello indicato nella presa sul retro dell'unità.**
3. **Terminati i collegamenti, prima di togliere o rimettere uno spinotto in un terminale, non mancate di interrompere l'alimentazione del sistema. Scollegando e collegando spinotti senza prima interrompere l'alimentazione potreste causare guasti all'unità.**

Collegamento dell'antenna



■ Antenna ad anello MW, LW

Installate l'antenna MW, LW sulla base apposita in dotazione e posate il tutto su di uno scaffale o installatelo su di un rack o muro con delle viti.
Ruotate poi l'antenna in modo da ottenere la migliore ricezione possibile.



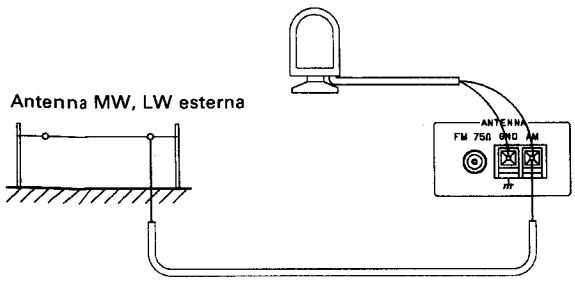
Tenete i cavi dei diffusori ed i cavi di alimentazione lontani dall'antenna AM ad anello.

Nota:

Non posate l'antenna MW, LW sull'unità. Dato che questa utilizza un processore elettronico, posando l'antenna MW, LW su di essa potreste generare rumori. Installate l'antenna MW, LW lontano dall'unità principale.

■ Antenna MW, LW esterna

All'interno di edifici in cemento armato o a grande distanza dall'emittente potrebbe rendersi necessaria un'antenna esterna. L'estremità del filo di tale antenna deve venire denudata e collegata al terminale AM. Tenete comunque collegata l'antenna ad anello.



■ Antenna FM esterna

Si raccomanda l'installazione della speciale antenna esterna FM in modo da poter ricevere il segnale in condizioni ottimali. Collegate l'antenna esterna ed il terminale FM ANTENNA del pannello posteriore con un cavo coassiale. Per le midalità di collegamento del cavo coassiale al terminale FM ANTENNA, consultate l'illustrazione qui sopra.

■ Antenna FM interna

In aree in cui il segnale è forte, le trasmissioni in FM possono essere ricevute collegando l'antenna a T in dotazione nel modo visto nella Tuttavia, dato che le onde radio in FM sono suscettibili alle interferenze, raccomandiamo ugualmente l'uso di una antenna FM esterna.

- Per minimizzare i disturbi causati dall'accensione di vetture, collocate l'antenna il più possibile lontana da strade molto frequentate.
- Tagliate la piattina o il cavo coassiale più corti possibile. Non arrotolate il cavo in eccesso.
- L'antenna delle trovarsi ad almeno due metri da muri in cemento armato e strutture in metallo.

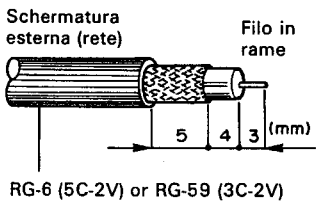
Posizione dell'antenna FM esterna

ITALIANO

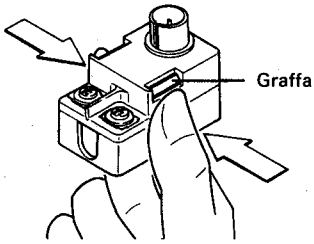
Collegamento del cavo dell'antenna

■ Collegamento con cavo coassiale

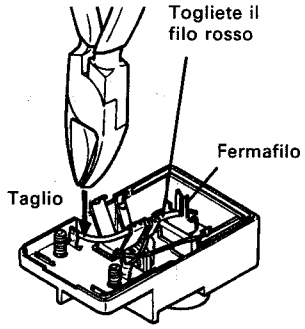
① **Preparate il cavo coassiale nel modo mostrato in figura.**



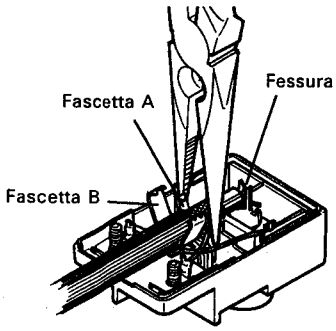
② **Aprite l'adattatore de 75 Ω/300 Ω.**
Premete a mano le graffe nella direzione indicata dalla freccia per sbloccare il coperchio ed estraetelo.



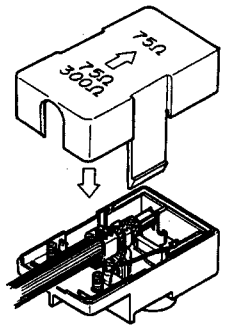
③ **Tagliate il filo rosso e toglietelo dal fermafilo.**



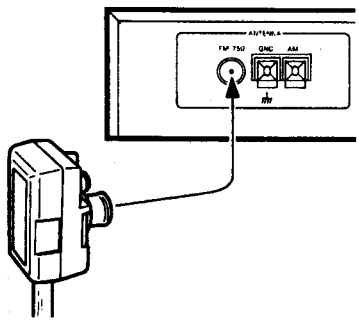
④ **Inserite il filo nella fessura del fermafilo. Fermate le fascette A e B con delle pinze.**



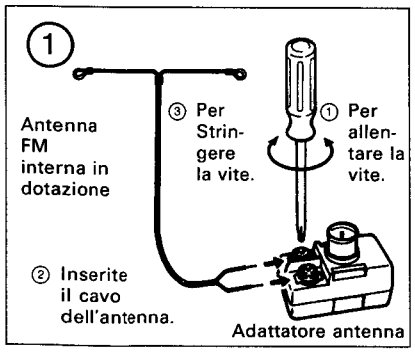
⑤ **Chiudete il coperchio.**

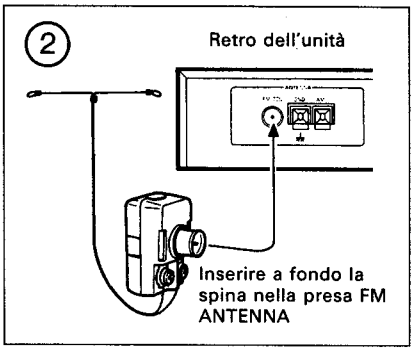


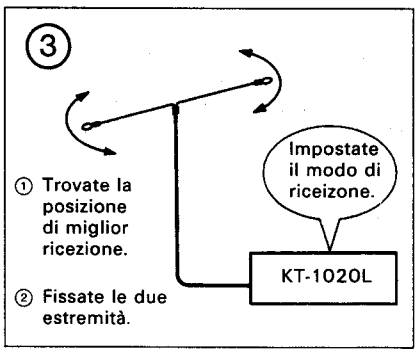
⑥ **Collegate l'adattatore al terminale dell'antenna.**



■ Collegamento antenna interna

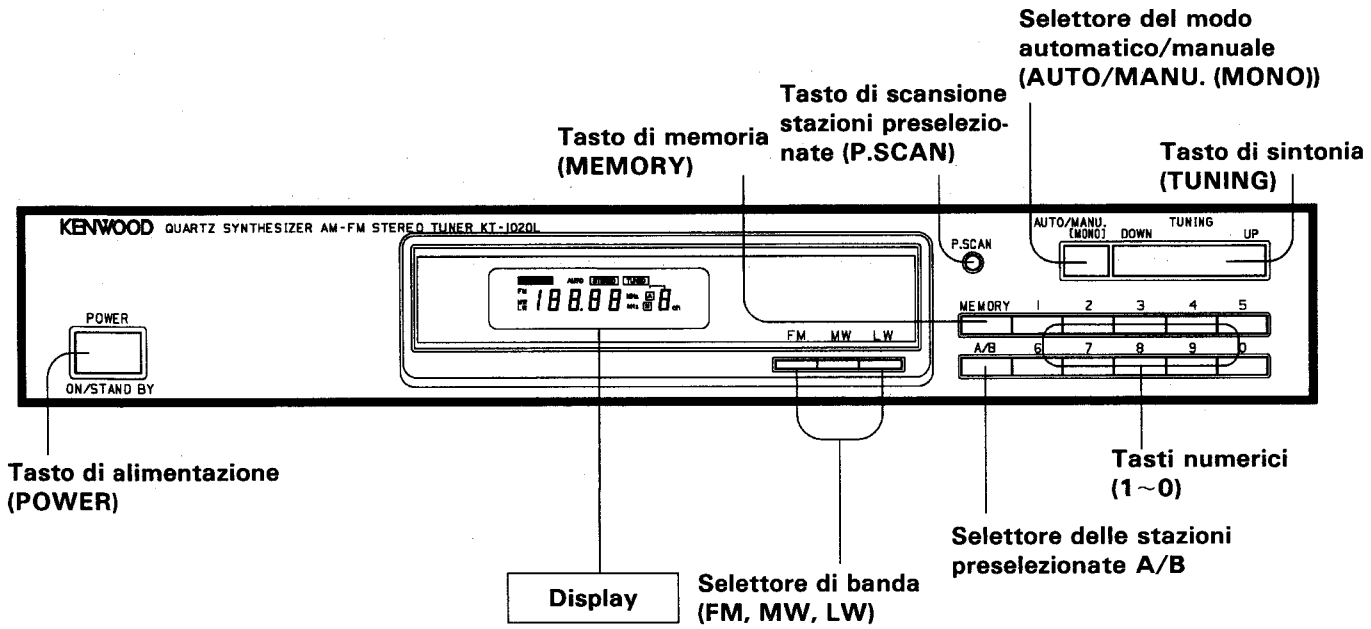


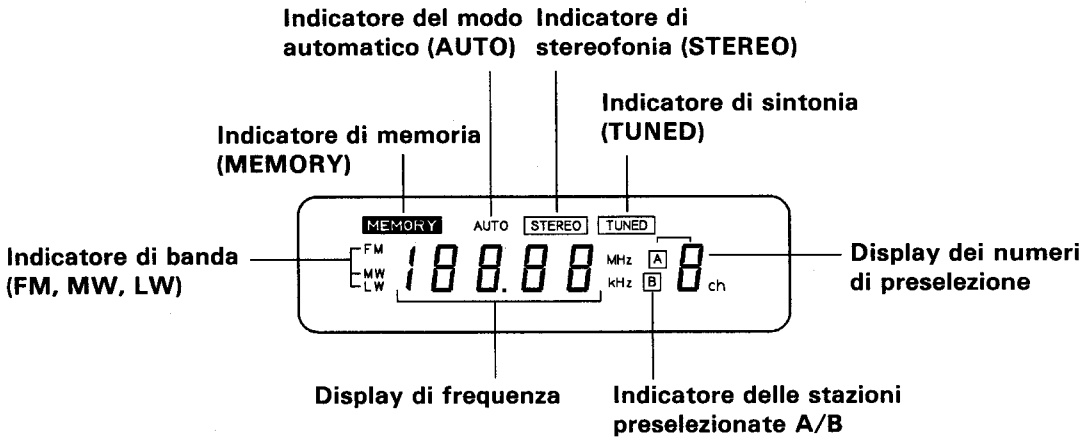




ITALIANO

Comandi e indicatori



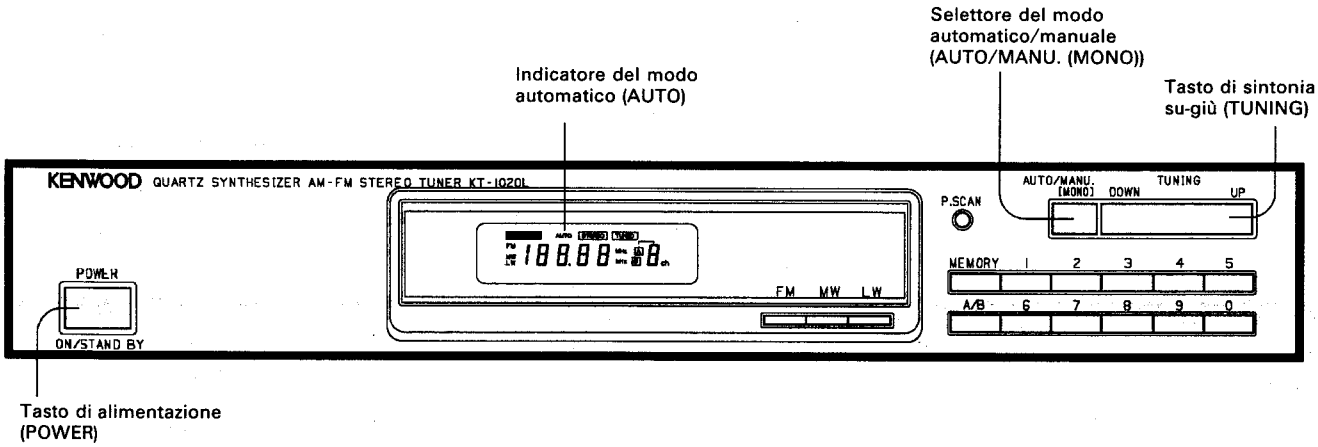


Posizione di attesa del tasto di alimentazione (POWER)

Quando il tasto POWER si trova nella posizione di OFF, una piccola quantitá di corrente viene fornita per alimentare la memoria. Questo è il cosiddetto modo di attesa.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso



■ Ascolto di trasmissioni

1. Portare il tasto POWER su ON.

2. Selezionare la banda di trasmissione per mezzo dei tasti appositi: FM, MW, LW.

3. Facendo riferimento alla sezione sulla sintonizzazione delle stazioni, sintonizzare la stazione desiderata.

- Durante la soelezione della stazione viene attivato il silenziamento (MUTING) e perciò il suono non viene udito. Quando la stazione è stata sintonizzata, il suono viene ripristinato, fare attenzione perciò al livello del volume.

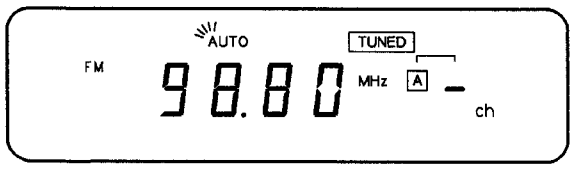
4. Quando la stazione desiderata è stata sintonizzata, regolate il volume per mezzo del comando VOLUME dell'amplificatore.

■ Sintonizzazione di stazioni

Sintonia automatica

Premendo TUNING potrete ricercare e mettere in sintonia automaticamente una stazione. Nella banda FM, il modo di ricezione stereo o mono viene selezionato automaticamente se l'intensità del segnale è insufficiente.

1. Premete il tasto AUTO/MANU. (MONO) in modo da far accendere l'indicatore AUTO.



2. Premete il tasto TUNING per mettere in sintonia una stazione.

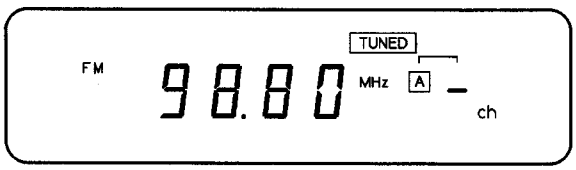
- Quando il tasto UP viene premuto, il display della frequenza cambia verso l'alto. Premere il tasto DOWN per la ricerca nella direzione inversa.
- Quando una stazione viene sintonizzata, il display della frequenza si ferma e rimane visualizzato.

3. Ripetete la producedura esposta sino a trovare la frequenz desiderata.

Sintonia manuale

La sintonia automatica potrebbe non essere in grado di localizzare una stazione dal segnale molto debole. In tal caso, selezionate il modo di sintonia manuale per ricevere la stazione in mono.

1. Premete il tasto AUTO/MANU. (MONO) in modo da far accendere l'indicatore AUTO.



2. Premete il tasto TUNING per mettere in sintonia una stazione.

- Il display della frequenza cambia di un passo alla volta ogni volta che i tasti TUNING vengono premuti.

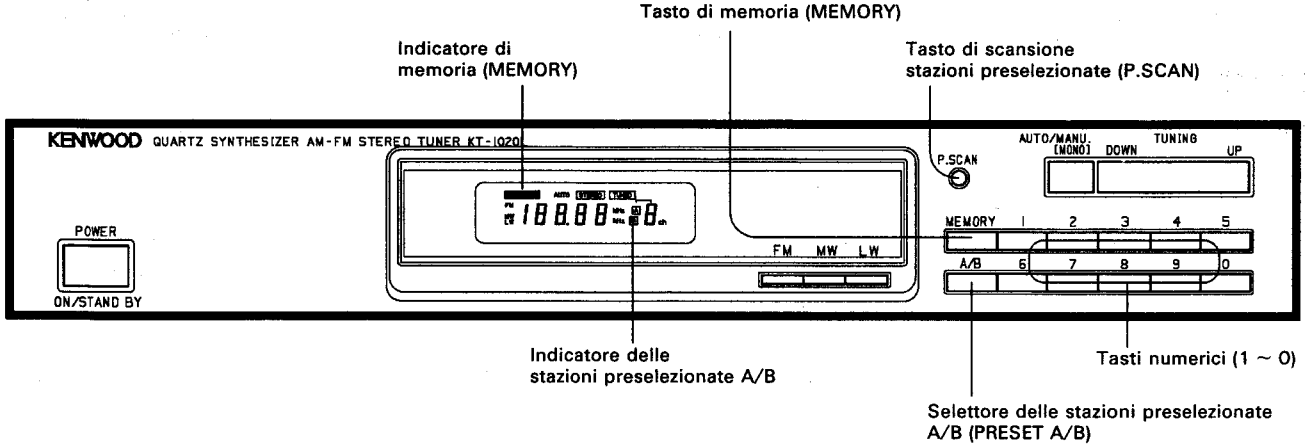
3. Rilasciare il tasto TUNING non appena raggiunta la frequenza della stazione desiderata.

- Se non si è perfettamente sintonizzati, vi saranno dei disturbi. Eseguire la sintonizzazione fine per mezzo dei tasti UP/DOWN.

ITALIANO

Preselezione di stazioni FM, MW, LW

Questa unità permette la preselezione delle frequenze di trasmissione visualizzate quando la funzione di selezione delle stazioni preselezionate viene richiamata.

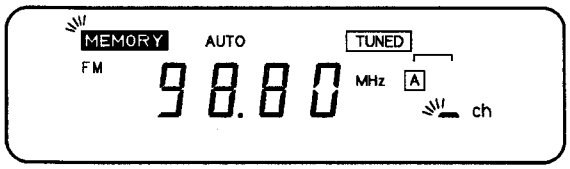

Tasto di memoria (MEMORY)
Indicatore di memoria (MEMORY)
Tasto di scansione stazioni preselezionate (P.SCAN)
KENWOOD QUARTZ SYNTHESIZER AM-FM STEREO TUNER KT-1020
P.SCAN
AUTO/MANU. [MONO] DOWN TUNING UP
POWER
ON/STAND BY
MEMORY 1 2 3 4 5
A/B 6 7 8 9 0
FM MW LW
Indicatore delle stazioni preselezionate A/B
Tasti numerici (1 ~ 0)
Selettore delle stazioni preselezionate A/B (PRESET A/B)

■ Come eseguire la preselezione

Possono essere preselezionate fino a 20 stazioni usando i tasti numerici per entrambi i gruppi A e B.

1. Facendo riferimento alla sezione sulla sintonizzazione delle stazioni, sintonizzare la stazione desiderata per la preselezione.

2. Premere il tasto MEMORY.
- L'indicatore MEMORY si illumina.



3. Selezionare il gruppo di canali A o B per mezzo del tasto selettore A/B.
- Quando il selettore A/B viene premuto, l'indicatore A o B appare nel display.

4. Premere i tasti numerici (1 ~ 0) per la preselezione desiderata entro 5 secondi dalla pressione del tasto MEMORY.
- Quando l'operazione di preselezione è stata terminata, l'indicatore MEMORY si spegne ed il numero prselezionato viene visualizzato.
- Se viene eseguita un'introduzioe scorretta o se passano più di 5 secondi dopo la pressione del tasto MEMORY, rieseguire la procedura dall'inizio.
- Se viene premuto il tasto numerico corrispondente ad una preselezione impostata in precedenza, il contenuto cambia sulla nuova preselesione.

5. Con questa stessa procedura possono essere preselezionate fino a 20 stazioni nei gruppi A e B.

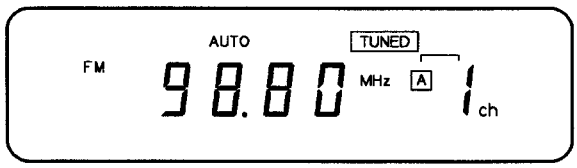
Memoria dell'ultima stazione
Quando il tasto POWER viene portato su ON, la banda di ricezione viene cambiata da FM, MW ad LW o viceversa o infine.
quando il selettore di ingresso del sintonizzatore sull'amplificatore viene premuto, la stazione ricevuta dal sintonizzatore è l'ultima ricevuta sia per la banda FM che per quella MW y LW.

■ Come sintonizzare una stazione preselezionata.

Quando le stazioni vengono selezionate per mezzo dei tasti numerici, la stazione desiderata può essere selezionata con la semplice pressione di un dito.

1. Selezionare il gruppo A o B per mezzo del tasto selettore A/B.

2. Premere il tasto numerico corrispondente alla stazione desiderata.
- La frequenza della stazione selezionata viene visualizzata sul display e la stazione viene ricevuta.



■ Ricerca di preselezioni

Le stazioni preselezionate nei tasti numerici possono essere ricevute in sequenza.

1. Premere il tasto P.SCAN
- Le stazioni preselezionate verranno ricevute in sequenza ad intervalli di 5 secondi e nell'ordine indicato di seguito. Quando in un tasto non è memorizzata alcuna frequenza, viene ricevuta la frequenza successiva della sequenza.

→ A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0 →

2. Per interrompere la ricerca di preselezioni, premere nuovamente il tasto P.SCAN.
- Quando la ricerca di preselezioni viene interrotta, la stazione in quella posizione continua ad essere ricevuta.

ITALIANO

In caso di difficoltà

Quello che sembra essere un guasto potrebbe non essere nulla di serio. Se l'unità non dovesse funzionare in modo soddisfacente, consultate la sezione che segue per vedere se il problema può essere risolto da voi prima di ricorrere a personale specializzato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Mancata accensione alla pressione di POWER.	• Cavo di alimentazione scollegato.	• Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente.
Disturbi	• Rumori dovuti all'accensione di un'automobile nelle vicinanze. • Interferenze da elettrodomestici. • Un televisore è troppo vicino al sistema.	• Allontanate l'antenna dalla strada. • Spegnete gli elettrodomestici. • Allontanate il televisore.
Distorsione del suono.	• L'antenna MW, LW ad anello è orientata o posizionata in modo scorretto. • Il rumore è causato da un elettrodomestico (luci a fluorescenza, motori elettrici ecc.) • Il segnale dell'emittente è troppo debole.	• Allontanate l'antenna il più possibile dal sintonizzatore riorientatela. • Spegnete o allontanate il dispositivo causa del rumore. • Installate l'antenna MW, LW esterna e collegatela al sintonizzatore.
La ricezione FM/MW/LW è impossibile.	• L'antenna è staccata. • La banda selezionata non è quella giusta. • La stazione desiderata non è in sintonia.	• Collegate l'antenna al sintonizzatore. • Selezionate la banda giusta. • Mettete in sintonia la stazione con il tasto TUNING.
La ricezione di una stazione preselezionata è impossibile anche premendo il tasto numerico corrispondente (1~0).	• La stazione non è stata preselezionata nel tasto numerico (1~0). • Il contenuto memorizzato nel tasto è stato cancellato da una prolungata caduta di tensione.	• Mettete in sintonia una stazione ricevibile e preselezionatela in un tasto numerico qualsiasi (1~0). • Rieseguite l'operazione di preselezione delle stazioni.

Note:

1. **Questo sistema impiega microprocessori, è quindi sensibile ad interferenze esterne e potrebbe a volte non funzionare perfettamente. In tali casi, scollegate il cavo di alimentazione ricollegatelo subito dopo.**
2. **Non usare un agente detergente a contatto in quanto esso può causare delle disfunzioni. Fare particolare attenzione agli agenti detergenti contenenti olio in quanto questi possono deformare le parti in plastica.**

ITALIANO

Dati tecnici

Sezione sintonizzatore FM

Campo di frequenza ..... 87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilità utilizzabile (DIN)
MONO ..... 0,6 μV
STEREO ..... 22 μV
Distorsione armonica complessiva (DIN a 1 kHz, 65,2 dBf ingresso)
MONO ..... 0,15 %
STEREO ..... 0,4 %
Rapporto segnale/rumore (DIN pesato ad 1 kHz, 65,2 dBf di ingresso)
MONO ..... 68 dB
STEREO ..... 63 dB
Separazione stereo (DIN)
1 kHz ..... 40 dB

Sensibilità canali alternati
(DIN ±300 kHz) ..... 64 dB

Risposta in frequenza
(30 Hz – 15 kHz) ..... +0,5 dB, −2 dB
Livello/Impedenza di uscita
(ad 1 kHz, dev. 75 kHz) ..... 0,6 V/3,3 kΩ

Sezione sintonizzatore MW

Campo di frequenza ..... 531 kHz – 1602 kHz
Sensibilità utilizzabile ..... 13 μV/(400 μV/m)
Rapporto segnale/rumore
(con il 30% di mod. ed, 1mV di ingresso) .. 50 dB
Distorsione armonica complessiva ..... 0,5 %

Sezione sintonizzatore LW

Campo di frequenza ..... 153 kHz – 281 kHz
Sensibilità utilizzabile ..... 22 μV
Rapporto segnale/rumore
(con il 30% di mod. ed 1mV di ingresso) ... 47 dB
Distorsione armonica complessiva 0,6%
Livello/Impedenza di uscita
(con il 30% di mod. ed 1mV di ingresso) 0,18V/3,3kΩ

Generalità

Consumo ..... 8 W
Dimensioni ..... L: 440 mm
A: 78 mm
P: 267 mm
Peso (netto) ..... 2,5 kg

Nota:
La KENWOOD persegue una politica di continuo sviluppo attraverso la ricerca. Per questa ragione i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

ITALIANO